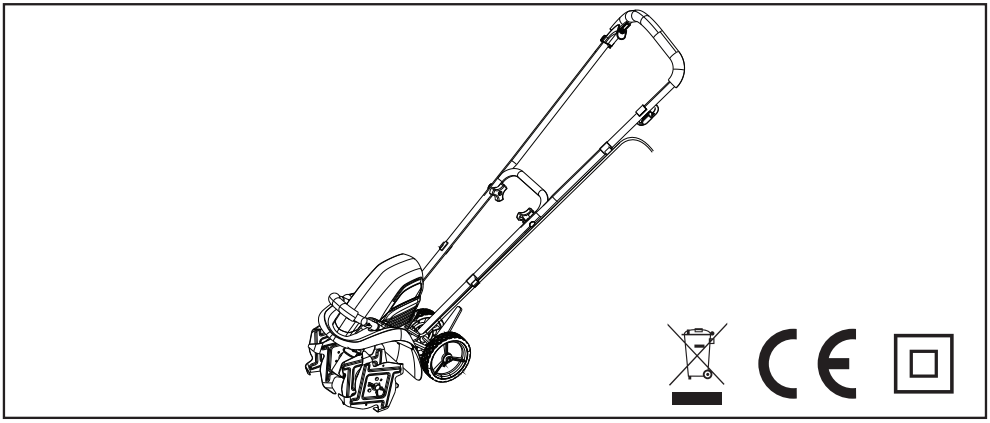
RYOBI

RCP1000

(FR) MOTOCULTEUR ÉLECTRIQUE	MANUEL D'UTILISATION	1
(EN) ELECTRIC CULTIVATOR	USER'S MANUAL	12
(DE) ELEKTRISCHER KULTIVATOR	BEDIENUNGSANLEITUNG	21
(ES) MOTOCULTOR ELÉCTRICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	32
(IT) MOTOCOLTIVATORE ELETTRICO	MANUALE D'USO	43
(PT) CULTIVADOR ELÉCTRICO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	54
(NL) ELEKTRISCHE CULTIVATOR	GEBRUIKERSHANDLEIDING	65
(SV) ELEKTRISK JORDFRÄS	INSTRUKTIONSBOK	76
(DA) ELEKTRISK HAVEFRÆSER	BRUGERVEJLEDNING	86
(NO) ELEKTRISK JORDFRESER	BRUKSANVISNING	96
(FI) SÄHKÖKÄYTTÖINEN KULTIVAATTORI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	106
(HU) ELEKTROMOS TALAJLAZÍTÓ/ROTÁCIÓS KAPA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	115
(CS) ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR	NÁVOD K OBSLUZE	125
(RU) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КУЛЬТИВАТОР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	135
(RO) CULTIVATOR ELECTRIC	MANUAL DE UTILIZARE	146
(PL) KULTYWATOR ELEKTRYCZNY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	157
(SL) ELEKTRIČNI KULTIVATOR	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	168
(HR) ELEKTRIČNI KULTIVATOR	KORISNI»KI PRIRU»NIK	177
(ET) ELEKTRIKULTIVAATOR	KASUTAJAJUHEND	186
(LT) ELEKTRINIS KULTIVATORIUS	NAUDOJIMO VADOVAS	195
(LV) ELEKTRISKAIS KULTIVATORS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	204
(SK) ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR	NÁVOD NA POUŽITIE	213
(BG) ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КУЛТИВАТОР	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	223



Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention!	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing goed leest voordat u de machine gaat gebruiken.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tage i brug.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácu s týmto zariadením je dôležité, aby ste prečítali pokyny v tomto návode.
Важно!	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да боравите с тази машина.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud / Podloæno tehniëkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene / Právo na technické zmeny je vyhradené / Подлежи на технически модификации

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Votre motoculteur a été conçu et fabriqué selon les hauts standards de Ryobi en matière de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité. Si vous en prenez soin, vous pourrez l'utiliser sans problèmes durant des années.

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Ryobi.

AVERTISSEMENT:
LISEZ ET COMPRENEZ TOUT LE MODE D'EMPLOI.
Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT:
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles n'aient été initiées à son utilisation et qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION PRÉVUE

Ce motoculteur électrique est destiné à fraiser le sol des jardins d'extérieur, sur une profondeur maxi de 19.5 cm. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

N'utilisez pas cet appareil pour d'autres tâches que celles mentionnées au chapitre "UTILISATION PRÉVUE".

RISQUES RÉSIDUELS

Même si la machine est utilisée en concordance avec son domaine d'application, des risques non prévisibles subsistent en fonction du type et de la construction de l'appareil. Les risques suivants peuvent exister:

- Mise en contact avec les crocs des fraises (Risques de coupures)
- Mouvements imprévisibles de la machine (accrochage avec des racines, etc.)
- Projection de pierres et d'argile
- Atteinte à l'audition, si une protection auditive n'est pas utilisée

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT:
Lors de l'utilisation d'appareils électriques de jardinage, il convient de respecter certaines précautions de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessures.

AVERTISSEMENT:
Lorsque vous utilisez l'appareil, vous devez respecter les règles de sécurité. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil afin que la sécurité de l'opérateur et des visiteurs soit assurée. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour vous y reporter dans le futur.

- Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions présentes sur l'appareil et dans le(s) mode(s) d'emploi avant d'essayer de l'assembler et de l'utiliser. Familiarisez-vous avec les commandes et le maniement correct du motoculteur. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter régulièrement et commander des pièces de rechange.
- Familiarisez-vous avec toutes les commandes et leur manipulation correcte. Sachez comment rapidement arrêter la machine et débrayer les fraises.
- Ne laissez jamais les enfants de moins de 14 ans utiliser cet appareil. Les enfants de 14 ans et plus doivent lire et comprendre les instructions et règles de sécurité présentes dans ce mode d'emploi et doivent être instruits et surveillés par un parent.
- Ne laissez jamais les adultes utiliser cette machine sans qu'ils aient reçu les instructions nécessaires.
- Eloignez les visiteurs, assistants, animaux et enfants d'au moins 15 mètres de la machine et de son câble d'alimentation pendant utilisation. Arrêtez la machine lorsque quiconque franchit cette distance.
- Cet appareil doit être assemblé correctement avant utilisation.
- Cet appareil doit être minutieusement vérifié avant utilisation. Ne travaillez qu'avec un appareil en parfaite condition. Si vous remarquez tout défaut sur la machine pouvant mettre l'opérateur en danger, ne l'utilisez pas tant que le défaut n'a pas été corrigé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez toute pièce usée ou endommagée. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Les pièces détachées non fabriquées par le constructeur sont susceptibles de mal s'adapter et de provoquer des blessures.
- Avant utilisation, tous les corps étrangers doivent être retirés du terrain, prenez garde également à leur éventuelle présence au cours du travail.
- Ne travaillez qu'en plein jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Portez une protection oculaire et un masque facial ou un masque anti poussières si l'opération génère des poussières.
- Habillez-vous correctement. Portez les vêtements

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

suivants pour travailler:

- L'utilisation de gants en caoutchouc et de chaussures adaptées est recommandée.
- Contenez les cheveux longs.
- Evitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui seraient susceptibles de se prendre dans les fraises en rotation.

Utilisation correcte

L'utilisateur est responsable des tiers lorsqu'il travaille avec l'appareil.

- L'utilisateur est responsable des tiers lorsqu'il travaille avec l'appareil.
- Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants, les adolescents n'ayant pas atteint l'âge requis pour utiliser l'appareil, et les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Eloignez les enfants et les animaux. Tous les spectateurs doivent être tenus à une distance de sécurité par rapport à l'appareil lorsqu'il est utilisé.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles électriques, de câbles téléphoniques, de conduites ou de tuyaux souterrains.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que les caractéristiques du secteur sont correctes et correspondent à celles qui sont inscrites sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la distance de sécurité déterminée par le guide est respectée.
- N'utilisez pas l'appareil sur une pente trop raide pour une utilisation en toute sécurité. Lorsque vous travaillez sur une pente, ralentissez et assurez-vous d'avoir un bon appui.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que les fraises ne touchent aucun objet étranger et que leur rotation n'est pas entravée.
- Tenez le guidon fermement des deux mains. Ne manipulez jamais l'appareil d'une seule main.
- Soyez conscient des risques de mouvements soudains vers l'avant ou vers l'arrière de l'appareil au cas où les fraises entreraient en contact avec un sol extrêmement dur et compact, gelé, ou avec des objets enterrés tels que grosses pierres, racines ou souches.
- N'approchez pas vos mains, vos pieds, ou toute partie de vos vêtements des fraises en rotation.
- Ne faites pas progresser l'appareil plus vite que le rythme de la marche. Ne travaillez pas en extension. Gardez en permanence un bon appui et un bon équilibre.
- Prenez garde au câble d'alimentation au cours de l'utilisation. Ne vous prenez pas les pieds dans le câble. Guidez le câble en permanence afin de l'éloigner des fraises.
- Si l'appareil entre en contact avec un objet étranger, vérifiez qu'il n'a pas été endommagé et effectuez toutes les réparations éventuellement nécessaires avant de reprendre le travail.
- Si l'appareil se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez immédiatement la cause du problème. Une vibration est généralement un signe d'avertissement par rapport à un problème.
- Soulevez l'appareil à l'aide de son guide pour le déplacer d'un endroit à un autre.
- Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, arrêtez toujours l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il soit complètement arrêté.

ATTENTION:
Les fraises ne s'arrêtent pas immédiatement de tourner lorsque l'on arrête l'appareil.

- Soyez prudent lorsque vous nettoyez ou que vous entretenez l'appareil.

DANGER:
Attention à vos doigts !
Portez des gants !

- Il est interdit de déplacer ou de modifier tout dispositif de sécurité électrique ou mécanique.
- Entraînement
- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et la manipulation correcte de l'appareil.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec ce mode d'emploi utiliser l'appareil. Les règlements locaux sont susceptibles d'imposer un âge minimum à l'utilisateur.
- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, et en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des risques encourus par les autres personnes ou leurs biens.

Préparation

- Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures adaptées et des pantalons longs. Ne travaillez pas pieds nus ou avec des sandales ouvertes. L'utilisation de gants en caoutchouc est

recommandée lorsque vous travaillez à l'extérieur. Contenez les cheveux longs.

- Vérifiez avec soin la zone de travail où vous allez utiliser l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être happés par la machine.
- Avant utilisation, vérifiez toujours visuellement que les outils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez toujours les éléments usés ou endommagés ainsi que les boulons dans leur ensemble pour conserver l'équilibre de fonctionnement.
- Ne travaillez qu'en plein jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Soyez toujours sûr de votre appui dans les pentes.
- Marchez, ne courrez jamais avec la machine.
- Avec les machines équipées de roues, travaillez transversalement par rapport à la pente, jamais dans le sens de la pente.
- Soyez particulièrement prudent lors du changement de sens de rotation ou lorsque vous tirez l'appareil vers vous.
- Démarrez le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en éloignant bien vos pieds des fraises.
- Ne mettez pas vos pieds ou vos mains sous les pièces en rotation ou à leur proximité.
- Ne transportez ni ne soulevez jamais un appareil dont le moteur tourne.
- Chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez-le et débranchez-le.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles électriques, de câbles téléphoniques, de conduites ou de tuyaux souterrains.
- Evitez les Environnements Dangereux. N'utilisez pas le motoculteur:
    - Lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
    - Sous la pluie ou dans des zones humides ou mouillées.
    - En présence de gaz ou de liquides hautement inflammables.
    - Si le motoculteur est endommagé, ou s'il n'est pas totalement assemblé et serré.
- Portez des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez cet appareil. Portez un masque facial ou un masque anti poussières si l'opération produit de la poussière. Ces équipements de protection sont disponibles auprès de votre distributeur ou auprès de votre revendeur agréé.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

SYMBOLE

Les signaux et mots suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé à cet appareil.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
⚠	DANGER:	Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
⚠	AVERTISSEMENT:	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠	ATTENTION:	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves
	ATTENTION:	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Certains des symboles ci-après sont susceptibles de figurer sur cet appareil. Etudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre appareil dans de meilleures conditions de sécurité et de manière plus adéquate.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
V	Volts	Tension
A	Ampères	Courant
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watt	Puissance
min	Minutes	Temps
n_o	Vitesse à Vide	Vitesse de rotation, sans charge
⧈	Construction de Classe II	Construction à double isolation
.../min	Par Minute	Tours, coups, vitesse en surface, oscillations, etc., par minute
	Alerte de conditions humides	Ne pas exposer à la pluie ni utiliser en un lieu humide.
	Lisez le Mode d'Emploi	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.
	Protection oculaire et auditive	Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez ce produit.
	Préventions des Décharges Électriques	Débranchez la fiche secteur avant entretien.
	Eloignez les Visiteurs	Eloignez tous les visiteurs d'au moins 15m.
	Risques de Coupures	Eloignez vos mains et vos pieds des fraises en rotation.
	Préventions des Décharges Electriques	Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant si le câble est coupé ou endommagé.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

SYMBOLE

RÉPARATIONS

Les réparations nécessitent un soin et des connaissances extrêmes et ne doivent être effectuées que par un réparateur qualifié. Nous vous suggérons de retourner votre appareil à réparer à votre **CENTRE DE RÉPARATION AGRÉÉ** le plus proche. N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques.

AVERTISSEMENT:
Afin d'éviter de graves blessures, ne tentez pas d'utiliser cette machine avant d'en avoir bien lu et compris le mode d'emploi. Si vous ne comprenez pas les avertissements et instructions du mode d'emploi, n'utilisez pas cet appareil. Appelez le service clientèle Ryobi pour obtenir de l'aide.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

ÉLECTRICITÉ

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La tension secteur doit correspondre à celle inscrite sur la plaque signalétique (220-230V~50Hz). N'utilisez pas d'autre source d'alimentation.
- Il est recommandé d'alimenter l'appareil par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité comprise entre 10 et 30mA. Prenez conseil auprès d'un électricien qualifié.
- Ne faites jamais passer l'appareil par-dessus son câble d'alimentation, il risquerait d'être sectionné. Ayez toujours connaissance de l'emplacement du câble.
- Utilisez l'accroche-câble spécial pour le raccordement de la rallonge.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie. Essayez d'éviter qu'il soit mouillé ou exposé à l'humidité. Ne le laissez pas dehors la nuit. Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement et avant chaque utilisation. Assurez-vous que le câble n'est ni endommagé ni usé. Si le câble n'est pas en bon état, n'utilisez pas l'appareil; apportez-le à un service après-vente agréé.

RALLONGES

- Lorsque vous utilisez le motoculteur à une grande distance de la source de courant, utilisez une rallonge d'une section suffisante pour transporter le courant dont aura besoin l'appareil. Une rallonge sous-dimensionnée provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe du moteur.
- N'utilisez qu'une rallonge prévue pour un usage extérieur. Tenez-la à l'écart de la zone de coupe, de l'humidité, des surfaces mouillées ou grasses ainsi que des bords coupants, de la chaleur et des carburants.
- N'utilisez que des câbles ou des rallonges d'une longueur maximale de 15m et dont les conducteurs ont une section minimale de 0.75 mm².
- Avant d'utiliser une rallonge, vérifiez que ses conducteurs ne sont pas à nu et que son isolant n'est ni coupé ni usé.

AVERTISSEMENT:
Gardez la rallonge à l'écart des fraises et de la zone de travail. Faites cheminer la rallonge de façon qu'elle ne se fasse pas coincer par des planches, des outils ou autres obstacles lorsque vous travaillez avec le motoculteur. Le non-respect de cette précaution peut entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT:
Vérifiez les rallonges avant chaque utilisation. En cas de dommage, remplacez-les immédiatement. N'utilisez jamais l'appareil avec un câble endommagé, car si vous veniez à entrer en contact avec la partie abîmée, vous pourriez subir un choc électrique entraînant de graves blessures.

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Puissance nominale ..... 1020 W
Tension nominale ..... 220-230V ~ 50Hz
Vitesse à vide.....340 /min
Vibrations .....2.3 m/s², k=1.5 m/s²
Niveau de pression sonore
.....L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti ..... 93 dB(A)
Poids (sans câble d'alimentation) .....13.8 kg
Degré de protection.....IPX4

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MOTOCULTEUR

Voir Figure 2

L'utilisation en toute sécurité de cet appareil nécessite de bien comprendre les informations apposées sur l'outil et présentes dans ce mode d'emploi, ainsi que le travail à effectuer. Avant d'utiliser cet appareil, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et règles de sécurité.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR
Le verrouillage de l'interrupteur évite toute mise en marche accidentelle du motoculteur.

GÂCHETTE-INTERRUPTEUR
La gâchette-interrupteur permet démarrer et d'arrêter la rotation des fraises.

DESCRIPTION

Voir Fig.1 à Fig.13 pour ces pièces.
1. Fraise extérieure
2. Fraise intérieure
3. Bouton de réglage
4. Ensemble roues / éperon
5. Prise de raccordement
6. Gâchette-interrupteur
7. Verrouillage de l'interrupteur
8. Roue
9. Goupille beta d'attelage
10. Carter des fraises
11. Attaches du câble d'alimentation
12. Guidon
13. Boutons du guidon
14. Poignée avant
15. Bouton
16. Cadre
17. Rondelle
18. Axe
19. Platine
20. Rondelle de feutre
21. Bord droit
22. Bord incliné
23. Transmission
24. Arbre des fraises
25. Rallonge
26. Position profonde
27. Position peu profonde

MONTAGE

DÉBALLAGE
Cet appareil doit être assemblé.

- Sortez délicatement l'appareil ainsi que tous ses accessoires de l'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.

AVERTISSEMENT:
Ce produit neuf est livré partiellement monté tel que décrit ci-dessous. Vérifiez attentivement la liste des éléments ci-dessous pour vous assurer que tous les éléments sont bien présents dans l'emballage; la liste décrit tous les éléments qui ne sont pas montés sur le produit livré. N'utilisez pas cet appareil si une des pièces présentes dans la liste est y déjà montée lorsque vous le déballez. Appelez le service clientèle au numéro inscrit plus bas pour obtenir de l'aide. L'utilisation d'un appareil au préassemblage défectueux peut entraîner de graves blessures.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
Motoculteur
Eperon
Bouton de réglage
Goupilles beta d'attelage (2)
Rondelles feutre (2)
Fraises intérieures (2)
Fraises extérieures (2)
Roues (2)
Rondelles de roues (2)
Goupilles beta de roues (2)
Poignée avant
Boulons de guidon (2)
Boutons (2)
Mode d'Emploi

- Vérifiez l'appareil avec soin afin de vous assurer qu'il n'a pas été cassé ou endommagé durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès l'appareil.
- Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, veuillez appeler le service clientèle RYOBI pour obtenir de l'aide.

AVERTISSEMENT:
Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, remplacez-la avant d'utiliser cet appareil. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT:
Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT:
Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avant que le montage ne soit complet. Vous risqueriez

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

une mise en marche accidentelle pouvant entraîner de graves blessures.

ASSEMBLAGE DU GUIDON

Voir Figure 3

- Desserrez les deux boutons du guidon.
- Dépliez le guidon en position d'utilisation.
- **NOTE:** Ne forcez pas. Si le guidon se bloque lorsque vous le dépliez, desserrez encore les deux boutons. Prenez garde de ne pas pincer le câble de l'interrupteur lorsque vous dépliez le guidon.
- Resserrez les boutons du guidon.

INSTALLATION DE LA POIGNÉE AVANT

Voir Figure 4

- Positionnez la poignée avant tel qu'illustré.
- Appuyez sur les boutons de la poignée et glissez-la dans le cadre. Enfoncez la poignée jusqu'à ce que les boutons de la poignée se verrouillent en place.

ASSEMBLAGE DE L'ENSEMBLE ROUES / ÉPERON

Voir Figure 5

- Repérez les axes, les goupilles beta, les rondelles et les roues.
- Glissez une des roues sur son axe.
- Insérez une rondelle du côté extérieur de la roue et poussez-la contre la roue.
- Insérez la goupille beta dans le trou présent à l'extrémité de l'axe afin de verrouiller l'ensemble roue / éperon.

  NOTE: La goupille doit être poussée dans son trou jusqu'à ce que sa partie renflée centrale soit en contact avec l'axe.
- Répétez l'opération avec la deuxième roue.

MONTAGE DE L'ENSEMBLE ROUES / ÉPERON

Voir Figure 6

L'ensemble roues / éperon sert à transporter l'appareil vers la zone de travail ainsi qu'à labourer.

Installation:

- Retirez le bouton de réglage situé au dos du carter des fraises.
- Insérez l'ensemble roues / éperon dans la platine au dos du carter des fraises. Pour placer les roues en position haute, insérez le bouton dans le premier trou. Pour une position plus basse des roues, insérez le bouton dans le deuxième ou dans le troisième trou.
- Insérez le bouton de réglage à travers les trous de la platine, en passant par le trou désiré de l'ensemble roues / éperon, afin de le verrouiller à la hauteur désirée.
- Vissez le bouton de réglage dans l'écrou et serrez-le afin de verrouiller l'ensemble roues / éperon.

MISE EN PLACE DES FRAISES

Voir Figure 7

Ce motoculteur est équipé de quatre fraises —deux fraises intérieures estampillées B et C, et deux fraises externes estampillées A et D. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, les fraises doivent être installées avec la bonne orientation.

NOTE: Pour l'installation des fraises, la transmission est vue du côté avant du motoculteur.

- Faites reposer l'appareil sur son guidon en l'inclinant vers l'arrière.
- Mettez la fraise C en place sur son arbre du côté gauche de la transmission. La face estampillée de la fraise doit être orientée vers l'extérieur de la transmission.
- Mettez la fraise B en place sur son arbre du côté droit de la transmission. La face estampillée de la fraise doit être orientée vers l'extérieur de la transmission.
- Insérez une rondelle en feutre de chaque côté de l'arbre des fraises, et poussez-les contre l'intérieur des fraises.
- Mettez la fraise externe D en place sur son arbre du côté gauche de la transmission. La face estampillée de la fraise doit faire face à la fraise C.
- Mettez la fraise externe A en place sur son arbre du côté droit de la transmission. La face estampillée de la fraise doit faire face à la fraise B.

NOTE: L'appareil ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le travail ne se déroule pas correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.

UTILISATION

AVERTISSEMENT:

Ne laissez pas l'habitude de l'utilisation des outils amoindrir votre vigilance. Rappelez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention suffit à provoquer de graves blessures.

AVERTISSEMENT:

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection équipées de volets latéraux lorsque vous utilisez des outils. Dans le cas contraire, des objets pourraient être projetés vers vos yeux et provoquer de graves blessures.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

AVERTISSEMENT:
N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de cet appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT:
N'approchez pas vos mains, vos pieds, ou toute partie de vos vêtements des fraises en rotation ou de toute autre partie en mouvement. Les fraises se mettent à tourner vers l'avant lorsque vous appuyez sur la gâchette-interrupteur. Les fraises continuent de tourner lorsque la gâchette-interrupteur est relâchée. Vous risqueriez de graves blessures si vous ne restiez pas à l'écart des fraises.

APPLICATIONS

- Labourage du sol en préparation de semis ou de plantations.
- Fraisage en surface pour retirer les mauvaises herbes.

DÉMARRAGE / ARRÊT DU MOTOCULTEUR

Voir Figures 1, 8 - 10

- Faites passer l'extrémité d'une rallonge prévue pour l'extérieur à travers l'accroche supérieure.
- Faites un nœud avec la rallonge et le raccord tel qu'illustré figure 1.
- Branchez la rallonge sur le motoculteur.
- Tenez-vous en arrière du motoculteur dont les fraises reposent au sol, la zone de travail étant déblayée et exempte de tout corps étranger.
- Appuyez sur le verrouillage d'interrupteur.
- Pressez la gâchette-interrupteur contre le guidon pour mettre les fraises en rotation.
- Pour arrêter le motoculteur, relâchez la gâchette-interrupteur.

PRÉPARATION AUX SEMIS

Voir Figures 10 - 12

Ce motoculteur peut être utilisé pour labourer le sol afin de le préparer au semis. Prévoyez à l'avance un espacement suffisant entre les sillons afin que le motoculteur puisse passer entre les rangs une fois que les plantes on poussé.

- L'ensemble roues / éperon étant en position A, faites rouler l'appareil jusqu'à la zone de travail.
- Pour un labourage général, retirez ou réglez l'ensemble roues / éperon en vous reportant à Réglage de la position des roues.
- L'ensemble roues / éperon peut être réglé sur trois positions différentes. Selon le type de sol à labourer et les conditions du moment, la hauteur de l'ensemble roues / éperon à adopter peut varier. Réglez la position de l'ensemble roues / éperon en vous reportant à Réglage de la vitesse et de la profondeur du motoculteur.
- Faites passer l'extrémité d'une rallonge prévue pour l'extérieur à travers l'accroche supérieure.
- Faites un nœud avec la rallonge et le raccord tel qu'illustré figure 1.
- Branchez la rallonge sur le motoculteur.
- Tenez-vous en arrière du motoculteur dont les fraises reposent au sol, la zone de travail étant déblayée et exempte de tout corps étranger.
- Appuyez sur le verrouillage d'interrupteur.
- Pressez la gâchette-interrupteur contre le guidon pour mettre les fraises en rotation.

NOTE: Si l'appareil avance trop vite et que les roues sont en position A ou B alors que l'ensemble roues / éperon est en place, poussez le guidon vers le bas pour que l'éperon s'enfonce dans le sol et ralentisse l'avance du motoculteur. La rotation des fraises entraîne l'appareil vers l'avant, nous vous conseillons donc d'utiliser une vitesse plus basse et une moins grande profondeur lors de votre apprentissage de l'utilisation de l'appareil et lorsque le sol est dur ou inégal.

NOTE: Il peut être nécessaire de faire plusieurs passes sur la même surface pour atteindre la profondeur désirée. Ne tentez pas de fraiser trop profond lors de la première passe. Si l'appareil saute ou rue, laissez-le avancer un peu plus vite ou mettez en place l'ensemble roues / éperon.

NOTE: Pour labourer plus profond, soulevez le guidon. Exercez une pression sur le guidon vers le bas pour un labourage plus superficiel.

NOTE: Si l'appareil continue de creuser sans avancer, essayez de le basculer de gauche à droite jusqu'à ce qu'il se remette à avancer.

NOTE: Si le sol est très dur, arrosez-le quelques jours avant de le labourer.

NOTE: Evitez de travailler un sol mouillé ou détrempé. Laissez le sol sécher un jour ou deux après une forte pluie.

LABOURAGE SUPERFICIEL

Voir Figure 11

Un labourage en surface de moins de 5 cm de profondeur peut être effectué pour détruire les mauvaises herbes et pour aérer le sol, sans abîmer les racines des plantes avoisinantes. Cette opération doit être répétée souvent afin que les mauvaises herbes n'aient pas le temps de pousser suffisamment pour s'enrouler autour des fraises du motoculteur.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Les deux fraises extérieures peuvent être démontées de l'appareil afin de réduire la largeur de labourage.

Pour retirer les deux fraises extérieures:

- Débranchez le motoculteur.
- Retirez les goupilles beta d'attelage des arbres des fraises.
- Retirez les fraises extérieures et les rondelles en feutre des arbres des fraises.
- Remettez les goupilles beta en place dans les trous découverts par le retrait des rondelles en feutre.

NOTE: L'appareil ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le travail ne se déroule pas correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.

RÉGLAGES

AVERTISSEMENT:
Pour éviter toute mise en marche accidentelle qui pourrait causer de graves blessures, débranchez toujours le motoculteur de la source d'alimentation lorsque vous effectuez des réglages.

RÉGLAGE DE LA POSITION DES ROUES

Voir Figure 12

La position des roues peut être réglée.

- Mettez l'ensemble roues / éperon en position A pour transporter le motoculteur vers la zone de travail.
- Pour les travaux généraux de labourage, retirez l'ensemble roues / éperon pour permettre une pénétration profonde des fraises dans le sol.
- L'ensemble roues / éperon peut être réglé en position B pour permettre l'utilisation de l'éperon au cours du labourage.

TRANSPORT

ATTENTION !
Avant de transporter l'appareil, arrêtez le moteur.

Les fraises ainsi que l'appareil peuvent être endommagés même si vous déplacez le motoculteur moteur arrêté, sur un sol dur par exemple. Pour éviter que les fraises touchent le sol, transportez l'appareil en vous servant de la poignée avant.

RETRAIT DES CORPS ÉTRANGERS DES FRAISES

Au cours du travail, une pierre ou une racine peut se coincer dans les fraises, ou des herbes hautes peuvent s'enrouler autour de l'arbre des fraises.

- Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre.
- Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises. Voir Installation et Démontage des Fraises dans ce mode d'emploi.

RÉGLAGE DE LA VITESSE ET DE LA PROFONDEUR DU MOTOCULTEUR

Voir Figure 13

L'ensemble roues / éperon peut servir à aider à contrôler la vitesse et la profondeur du labourage.

Pour régler la hauteur de l'ensemble roues / éperon:

- Dévissez le bouton de réglage et retirez-le.
- Positionnez l'ensemble roues / éperon à la hauteur désirée.
- Pour régler l'ensemble roues / éperon en position profonde, insérez le bouton dans le premier trou. Pour une position en surface, insérez le bouton dans le deuxième ou le troisième trou.
- Remettez le bouton de réglage en place. Serrez fermement.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT:
N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT:
Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous soulevez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.

AVERTISSEMENT:
Avant de vérifier, de nettoyer, ou d'entretenir l'appareil, débranchez le câble d'alimentation et attendez que toutes les parties mobiles se soient arrêtées. Le non-respect de ces consignes peut entraîner de graves blessures et des dommages matériels.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

- Evitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

AVERTISSEMENT:
Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

- Seuls les éléments mentionnés dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Service Après-vente Agréé.

STOCKAGE DU MOTOCULTEUR

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant de remiser l'appareil pour la saison.

- Retirez la terre, les herbes, et autres matières de l'ensemble de l'appareil.
- Passez un chiffon imbibé d'huile sur les fraises ou vaporisez-les avec un produit au silicone pour les empêcher de rouiller.
- Graissez le câble de la gâchette-interrupteur et toutes les parties mobiles visibles. Ne retirez pas le carter moteur.
- Commandez de nouvelles pièces pour remplacer celles qui sont usées ou endommagées.
- Stockez l'appareil en position droite, en un lieu propre et sec. Stockez l'appareil guidon déplié, ou desserrez les boutons et repliez le guidon. Prenez garde de ne pas pincer le câble de la gâchette-interrupteur lorsque vous repliez le guidon.
- Stockez l'appareil dans un lieu propre et sec, hors de portée des enfants.

PRÉPARATION APRÈS REMISAGE

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant d'utiliser le motoculteur après remisage.

- Dépliez le guidon en position droite et verrouillez-le en serrant les deux boutons. Prenez garde de ne pas pincer le câble de la gâchette-interrupteur lorsque vous dépliez le guidon.
- Suivez les étapes requises pour démarrer le motoculteur.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas lorsque vous appuyez sur la gâchette-interrupteur.	Le câble d'alimentation n'est pas branché ou la connexion n'est pas bonne.	Branchez le câble d'alimentation.
	Le disjoncteur de la maison a disjoncté.	Vérifiez le disjoncteur.
Le moteur fonctionne, mais les fraises ne tournent pas.	Des pierres ou des racines sont coincées dans les fraises.	Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre.
	Des herbes hautes ou des mauvaises herbes se sont enroulées autour de l'arbre des fraises.	Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises. Voir Installation et Démontage des Fraises dans ce mode d'emploi.
	Transmission endommagée.	Apportez l'appareil à un réparateur agréé.

English (Original instructions)

Your cultivator has been engineered and manufactured to Ryobi's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

Thank you for buying a Ryobi product.

WARNING:
READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

WARNING:
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by aperson responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

INTENDED USE

The electric cultivator is intended for digging up of soil in an open garden area, maximum working depth 19.5 cm. This product is not intended for commercial use

Do not use it for any task other than those specified in the chapter "INTENDED USE"

RESIDUAL RISKS

Even when following the intended usage of the appliance there are always residual risks which cannot be prevented. The following hazards might apply:

- Contact with the cultivator blase (Risk of cutting)
- Unforeseen movement of the cultivator (getting caught in roots, etc)
- Slinging of broken stones, clay, etc.
- Injury to hearing if no adequate hearing protection is taken

GENERAL SAFETY RULES

WARNING:
When using electric gardening appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

WARNING:
When using the unit, you must follow the safety rules. Please read these instructions before operating the unit in order to ensure the safety of the operator and any by standers. Please keep these instructions for later use.

- Read, understand, and follow all instructions on the machine and in the manual(s) before attempting to assemble and operate. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the cultivator. Keep this manual in a safe place for future and regular reference and for ordering replacement parts.
- Be familiar with all control and their proper operation. Know how to stop the machine and disengage tines quickly.
- Never allow children under 14 years old to operate this machine. Children 14 years old and over should read and understand the operation instructions and safety rules in this manual and should be trained and supervised by a parent.
- Never allow adults to operate this machine without proper instruction.
- Keep bystanders, helpers, pets and children at least 15 meters from the machine and extension cord while it is operation. Stop machine is anyone enters the area.
- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn, also pay attention to foreign bodies during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.
- Wear eye protection and face or dust mask if operating in dusty conditions.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the application:
  - Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
  - Avoid wearing loose clothing or jewelry that could get caught in the rotating tines.

Proper use

- User is responsible for third parties while working with the appliance.
- People not acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance.
- Only use the appliance for its designed purposes.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept a safe distance away from the appliance when it is in use.
- Make sure that all the protective devices are fitted and in good condition.
- Do not operate the application near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the application on a slope that is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.
- Before starting the application, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the application with one hand.
- Be aware that the product may unexpectedly bounce upward or

jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.

- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of rotating tines.
- Only guide the appliance at walking pace. Do not over reach. Maintain proper footing and balance at all times.
- Be aware of extension cord while operation. Be careful not to trip over cord. Always guide the cord away from tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the application for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Holding the guide bar and lift the application to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the application stops before carrying out maintenance or cleaning work.

CAUTION:
Tines do not stop immediately after switching off.

- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance.

DANGER:
Watch your fingers!
Wear gloves!

- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.

Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals. Use of rubber gloves is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine.
- Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn out or damaged. Replace worn out or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.
- Work only in daylight or in good artificial light.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run with the machine.
- For wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down.
- Exercise extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s).
- Do not put your hands or feet near or under rotating parts.
- Never pick up or carry a machine while the motor is running.
- Whenever you leave the machine, turn off the machine, unplug the power cord.
- Do not operate cultivator near underground electric cables, telephone lines, pipes, or hoses.
- Avoid Dangerous Environments. Do not operate cultivator
  - While under the influence of alcohol, medication, or drugs.
  - In rain or in damp or wet areas.
  - Where highly flammable liquids or gases are present.
  - If cultivator is damaged, or not fully and securely assembled.
- Wear safety glasses or goggles when operating this unit. Wear a face or dust mask if the operation is dusty. Such protective equipment is available from your authorized service dealer or retailer.

English (Original instructions)

SYMBOLS

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER:	
	WARNING:	
	CAUTION:	
	CAUTION:	

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION / EXPLANATION
V	Volts	Voltage
A	Amperes	Current
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
min	Minutes	Time
n_o	No Load Speed	Rotational speed, at no load
⧈	Class II Construction	Double-insulated construction
.../min	Per Minute	Revolutions, strokes, surface speed, orbits etc., per minute
	Wet Conditions Alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
	Read The Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Eye and Ear Protection	Always wear eye and ear protection when operating this product.
	Electric Shock Precaution	Remove plug from the mains before maintenance.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders at least 15m away.
	Cutting Hazard	Keep feet and hands away from rotating tines
	Electric Shock Precaution	Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.

English (Original instructions)

SYMBOLS

SERVICE

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. For service we suggest you return the product to your nearest **AUTHORIZED SERVICE CENTER** for repair. When servicing, use only identical replacement parts.

WARNING:
To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. If you do not understand the warnings and instructions in the operator's manual, do not use this product. Call Ryobi customer service for assistance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ELECTRICAL

ELECTRICAL SAFETY

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (220-230V~50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the application is working, as this could cut the cable. Mark sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before each use. Make sure the cable is not damaged or worn. If the cable is not in a good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center.

EXTENSION CORDS

- When using a cultivator at a considerable distance from the power source, use an extension cord heavy enough to carry the current that the tool will draw. An undersized extension cord will cause a drop in line voltage, resulting in a loss of power and causing the motor to overheat.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and away from heat and fuels.
- Use only connection or extension cord with a maximum length of 15m and a minimum cable diameter of 0.75 mm ².
- Before using an extension cord, inspect it for loose or exposed wires and cut or worn insulation.

WARNING:
Keep the extension cord clear of the tines and working area. Position the cord so that it will not get caught on lumber, tools or other obstructions while you are working with a cultivator. Failure to do so can result in serious personal injury.

WARNING:
Check extension cords before each use. If damaged replace immediately. Never use tool with a damaged cord since touching the damaged area could cause electrical shock resulting in serious injury.

FEATURES

PRODUCT SPECIFICATIONS

Rated power	1020 W
Rated voltage	220-230V ~ 50Hz
No load speed	340 /min
Vibration	2.3m/s², k=1.5 m/s²
Sound pressure level	LpA:80dB(A) KpA:2dB(A)
Guaranteed sound power level	93dB(A)
Weight (without cord)	13.8 kg
Protection degree	IPX4

KNOW YOUR CULTIVATOR

See Figure 2

The safe use of this product requires an understanding of the information on the tool and in this operator's manual as well as a knowledge of the project you are attempting. Before use of this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

SWITCH LOCK-OUT

The switch lock-out prevents accidental starting of the cultivator.

SWITCH TRIGGER

The switch trigger starts and stops the rotation of the tines.

English (Original instructions)

DESCRIPTION

See Fig.1 to Fig.13 for these parts.

1. Outer tine
2. Inner tine
3. Adjustment knob
4. Wheel/drag stake assembly
5. Plug connector
6. Switch trigger
7. Switch lock-out
8. Wheel
9. Hitch pin
10. Tine shield
11. Cord retainer rings
12. Handlebar
13. Handlebar knobs
14. Front handle
15. Button
16. Frame
17. Washer
18. Axle
19. Bracket
20. Felt washer
21. Flat edge
22. Angled edge
23. Gear box
24. Tine shaft
25. Extension cord
26. Deep position
27. Shallow position

ASSEMBLY

UNPACKING

This product requires assembly.

- Carefully remove the tool and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.

WARNING:
This new product has been shipped in a partially assembled condition as described below. Carefully check the packing list below to ensure all items are included in the package; the packing list describes all loose items that are not assembled to the product as shipped. Do not operate the product if any packing list items are already assembled to your product when you unpack it. Call the customer service number below for assistance. Operation of a product that may have been improperly preassembled could result in serious personal injury.

PACKING LIST

Cultivator
Drag stake
Adjustment Knob
Hitch Pins (2)
Felt Washers (2)
Inner Tines (2)
Outer Tines (2)
Wheels (2)
Wheel Washers (2)
Wheel Hitch Pins (2)
Front Handle
Handlebar Bolts (2)
Knobs (2)
Operator's Manual

- Inspect the tool carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the tool.
- If any parts are damaged or missing, please call RYOBI customer service for assistance.

WARNING:
If any parts are damaged or missing do not operate this tool until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

WARNING:
Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

WARNING:
Do not connect to power supply until assembly is complete. Failure to comply could result in

accidental starting and possible serious personal injury.

ASSEMBLING THE HANDLE BAR

See Figure 3

- Loosen the two handlebar knobs.
- Unfold the handlebar into operating position. **NOTE:** Do not use force. If there is binding, continue to loosen the knobs. Do not allow the switch cable to become pinched when raising the handlebar.
- Retighten the handlebar knobs.

INSTALLING THE FRONT HANDLE

See Figure 4

- Position the front handle as shown.
- Depress the buttons on the handle and insert into the frame. Press down on the handle until the button on the handle clicks into place.

ASSEMBLING THE WHEEL / DRAG STAKE ASSEMBLY

See Figure 5

- Locate the axles, hitch pins, washers and wheels.
- Slide the wheel onto the axle.
- Place a washer on the outside of the wheel and slide to rest against the wheel.
- Push the hitch pin into the hole on the end of the axle to secure the wheel / drag stake assembly.

  NOTE: The hitch pin should be pushed into the axle until the center of the pin rests on top of the axle.
- Repeat with the second wheel.

INSTALLING THE WHEEL / DRAG STAKE ASSEMBLY

See Figure 6

Use the wheel / drag stake assembly to transport the unit to and from the work area or when cultivating.

To install:

- Remove the adjustment knob located at the back of the tine shield.
- Insert the wheel / drag stake assembly into the bracket at the back of the tine shield. To place the wheels in a high position, insert the knob in the first hole. For a lower wheel position, insert the knob in the second or third hole.
- Insert the adjustment knob through holes in bracket, passing through desired hole in wheel / drag stake assembly to secure it at desired height.
- Thread the adjustment knob into the nut and tighten, to secure wheel / drag stake assembly.

INSTALLING THE TINES

See Figure 7

The cultivator has four tines —two inner tines stamped B and C, and two outer tines stamped A and D. For correct operation of the unit, the tines must be installed in the correct orientation.

NOTE: The view of the gearbox for tine installation is from the front of the cultivator.

- Lean the unit back on its wheels so that the handlebar rests on the ground.
- Place tine C on the tine shaft to the left of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
- Place tine B on the tine shaft to the right of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
- Place a felt washer on each side of the tine shaft, and slide to rest against the inner tines.
- Place the outer tine stamped D on the left side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine C.
- Place the outer tine stamped A on the right side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine B.

NOTE: The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

OPERATION

WARNING:

Do not allow familiarity with tools to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING:

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING:

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this tool. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal

injury.

WARNING:
Do not allow hands, feet, or any other part of the body or clothing near the rotating tines or any other moving part. The tines begin to rotate forward once the switch trigger is depressed. The tines continue to rotate until the switch trigger is released. Failure to avoid contact could cause serious personal injury.

APPLICATIONS

- Breaking up garden soil to prepare seed bed for planting.
- Shallow cultivating to remove weeds

STARTING / STOPPING THE CULTIVATOR

See Figure 1, 8 - 10

- Route an approved outdoor extension cord through the upper extension cord retainer ring.
- Tie extension cord to plug connector, see figure 1.
- Plug the cultivator into the extension cord.
- Stand behind the unit with the tines on the ground and the work area clean and free of obstructions.
- Depress the switch lock-out.
- Pull the switch trigger toward the handlebar to begin tine rotation.
- To stop the cultivator, release the switch trigger.

PREPARING THE SEED BED

See Figure 10 - 12

The cultivator can be used to break up garden soil and prepare a seedbed for planting. Plan ahead to leave enough room between the seed rows to allow for machine cultivating after the plants have grown.

- With the wheel / drag stake assembly installed in position A roll the machine to the work area.
- For general cultivating, remove or adjust the wheel / drag stake assembly using the guidelines in **Adjusting Wheel Position**.
- The wheel / drag stake assembly has three installation positions to choose from. Based on the type of soil being cultivated and soil conditions at the time, the appropriate height of the wheel/ drag stake assembly will vary. Adjust the wheel / drag stake assembly position using the guidelines in **Adjusting cultivator speed and depth**.
- Route an approved outdoor extension cord through the upper extension cord retainer ring.
- Tie extension cord to plug connector, see figure 1.
- Plug the cultivator into the extension cord.
- Stand behind the unit with the tines on the ground and the work area clean and free of obstructions.
- Depress the switch lock-out.
- Pull the switch trigger toward the handlebar to begin tine rotation.

NOTE: If the machine moves forward too quickly and wheels are in position A or B with wheel / drag stake assembly installed, push down on the handlebar to allow the tines and/or wheel / drag stake assembly to penetrate the soil and slow the forward motion of the unit. The rotating tines help to pull the machine forward, so use slower speeds and a shallow depth setting when learning to use the unit and when cultivating on rough or uneven ground.

NOTE: Several passes over the same path may be required to reach the desired depth. Do not try to dig too deeply in the first pass. If the machine jumps or bucks, allow the unit to move forward at a slightly faster rate or install wheel / drag stake assembly.

NOTE: To dig more deeply, lift up on the handlebar. Apply downward pressure on the handlebar for more shallow cultivating.

NOTE: If the machine stays and digs in one spot, try rocking the unit from side to side to start it moving forward again.

NOTE: If the soil is very hard, water a few days before cultivating.

NOTE: Avoid working the soil when soggy or wet. Wait a day or two after heavy rain for the ground to dry.

SHALLOW CULTIVATING

See Figure 11

Shallow cultivating less than 2 in. deep can be used to disrupt weeds and aerate soil, without injuring nearby plant roots. It should be done often so that weeds do not grow large and cause tangling in the tines of the unit.

The two outer tine blades can be removed from the unit to allow a more narrow cultivating width.

To remove the two outer tines:

- Unplug the cultivator.
- Remove the hitch pins from the holes on the ends of the tine shaft.
- Remove the outside tine blades and felt washers from the tine shaft.
- Place hitch pins in the holes that were uncovered when

felt washers were removed.

NOTE: The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

ADJUSTMENTS

WARNING:
To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the cultivator from any power source when making adjustments.

ADJUSTING WHEEL POSITION

See Figure 12

The wheel position of the unit is adjustable.

- Install the wheel / drag stake assembly in position A to transport the cultivator to and from the work area.
- For general cultivating, remove the wheel / drag stake assembly to allow deep penetration of the tine blades into the cultivating surface.
- The wheel / drag stake assembly may be installed in position B to allow use of the drag stake during cultivating.

TRANSPORTING

CAUTION!
Before transporting the application, switch off the motor.

The tines and the unit maybe damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the tines from touching the ground by carrying out the application by its guide bar.

CLEARING TINES OF FOREIGN OBJECTS

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.

- To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.
- To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual.

ADJUSTING CULTIVATOR SPEED AND DEPTH

See Figure 13

The wheel / drag stake assembly may be used to help control the cultivator's speed and depth of operation.

To adjust the height of the wheel / drag stake assembly:

- Unscrew the adjustment knob and remove.
- Adjust the wheel / drag stake assembly to the desired position.
- To place the wheel / drag stake assembly in a deep position, insert the knob through the first hole. For a shallow position, insert the knob through the second or third hole.
- Replace the adjustment knob. Tighten securely

MAINTENANCE

WARNING:
When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING:
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during cultivator operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

WARNING:
Before inspecting, cleaning or servicing the machine, unplug the power cord and wait for all moving parts to stop. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.

GENERAL MAINTENANCE

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING:
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

- Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorized Service Center.

English (Original instructions)

STORING THE CULTIVATOR

The following steps should be taken before storing the cultivator for the season.

- Clean dirt, grass, and other materials from the entire unit.
- Wipe the tines with oil or spray them with silicone lubricant to prevent rusting.
- Oil the switch trigger cable and all visible moving parts. Do not remove the motor cover.
- Order new parts to replace any that are badly worn or broken.
- Store in an upright position in a clean, dry place. Store with the handles in the extended position, or loosen handle knobs and fold handles down. Do not allow switch trigger cable to become pinched when lowering the handlebar.
- Store in a dry and clean place and out of reach of children.

PREPARING FOR USE AFTER STORAGE

The following steps should be taken before using the cultivator after it has been stored.

- Unfold the handles into the upright position and secure by tightening handlebar knobs. Do not allow the switch trigger cable to become pinched when raising the handlebar.
- Follow the steps to restart the cultivator.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor fails to start when switch trigger is depressed.	Power cord is not plugged in or connection is loose.	Plug in the power cord.
	Household circuit breaker is tripped.	Check circuit breaker
Motor runs but tines do not move.	Stone or root could become lodged in the tines.	To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.
	Tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.	To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual.
	Gear train failure.	Take unit to authorized service center.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Ihr Kultivator wurde von Ryobi mit höchsten Ansprüchen an Zuverlässigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Anwendersicherheit entwickelt und hergestellt. Bei sorgsamer Pflege werden Sie einen viele Jahre andauernden robusten und störungsfreien Betrieb erhalten.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Ryobi Produkt entschieden haben!

WARNUNG:

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN GANZ DURCH UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE SIE VERSTANDEN HABEN! Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Personenschäden führen.

WARNUNG:

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder erhalten von solch einer Person Anweisungen zum Gebrauch des Geräts. Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Der elektrische Kultivator ist zum Umgraben von Erde in offenen Gartenbereichen bis zu einer maximalen Arbeitstiefe von 19,5 cm vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen!

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Arbeiten, als die, die unter „VORGESEHENE VERWENDUNG“ aufgeführt sind!

RESTRISIKEN

Selbst bei vorgesehener Verwendung des Geräts besteht immer ein gewisses Restrisiko, das sich aufgrund der Art und Konstruktion der Maschine nicht vermeiden lässt. Es bestehen die folgenden potenziellen Gefahren:

- Kontakt mit der Kultivatorklinge (Schnittgefahr)
- Unvorhergesehenes Ausschlagen der Maschine (Verfangen in Wurzeln usw.)
- Aufschleudern von Steinen und Erdboden
- Gehörschäden, falls kein entsprechender Gehörschutz getragen wird

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

WARNUNG:

Bei der Verwendung elektrischer Gartengeräte sollten immer einige grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu verringern.

WARNUNG:

Bei der Benutzung des Geräts müssen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften befolgen! Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor Benutzung des Geräts, um die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen zu gewährleisten. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Lesen Sie vor dem Zusammenbau und der Benutzung alle Anweisungen auf der Maschine, sowie die Anleitung(en). Stellen Sie sicher, dass Sie diese verstehen und befolgen Sie sie. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Kultivators vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren und regelmäßigen Nachschlagen und zur Bestellung von Ersatzteilen an einem sicheren Ort auf.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und ihrer ordnungsgemäßen Verwendung vertraut. Sie müssen wissen, wie das Gerät ausgeschaltet wird und wie die Zinken schnell ausgekuppelt werden.
- Erlauben Sie Kindern unter 14 Jahren niemals die Benutzung dieses Geräts. Kinder ab 14 Jahren sollten die Betriebsanleitung und Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung lesen und verstehen und müssen durch einen Erwachsenen angewiesen und beaufsichtigt werden.
- Erlauben Sie niemals Erwachsenen ohne ordnungsgemäße Einweisung die Benutzung der Maschine.
- Halten Sie während des Betriebs andere Personen, Helfer, Tiere und Kinder mindestens 15 Meter von der Maschine und dem Verlängerungskabel entfernt. Stoppen Sie die Maschine, falls jemand diesen Bereich betreten sollte.
- Das Gerät muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein.
- Das Gerät sollte vor Gebrauch sorgfältig geprüft werden. Arbeiten Sie nur mit einem Gerät, das sich in einem guten Zustand befindet. Falls Ihnen ein Defekt an der Maschine auffällt, der eine Gefahr für den Benutzer darstellen könnte, setzen Sie das Gerät nicht ein, bis der Defekt in Ordnung gebracht wurde.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Ersetzen Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Ersatzteile, die nicht durch den Hersteller produziert wurden, könnten nicht richtig passen und möglicherweise Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie vor Gebrauch alle Fremdkörper vom Rasen. Achten Sie auch während des Betriebs auf Fremdkörper.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder entsprechend ausreichendem Kunstlicht.
- Tragen Sie bei der Arbeit unter staubigen Bedingungen Augen- und Gesichtsschutz bzw. eine Staubmaske.
- Kleiden Sie sich den Umständen entsprechend! Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die folgende Kleidung:
  - Das Tragen von Gummihandschuhen und festem Schuhwerk wird empfohlen.
  - Tragen Sie eine schützende Haarbedeckung um lange Haare zurückzuhalten.
  - Vermeiden Sie es lose Kleidung bzw. Schmuck zu tragen, die sich in den sich drehenden Zinken verfangen könnten.

Ordnungsgemäße Verwendung

- Der Benutzer trägt während der Arbeit mit dem Gerät die Verantwortung gegenüber Dritten.
- Der Benutzer trägt während der Arbeit mit dem Gerät die Verantwortung gegenüber Dritten.
- Personen, die mit den Betriebsanweisungen nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, die das Mindestalter für den Gebrauch dieses Geräts noch nicht erreicht haben, sowie Personen unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Zwecke für die es vorgesehen ist.
- Kinder und Tiere fern halten. Personen sollten während des Gebrauchs des Geräts auf sicherer Distanz gehalten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzvorrichtungen angebracht sind und sich in einem guten Zustand befinden.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in der Nähe von erdverlegten Elektrokabeln, Telefonkabeln, Rohren oder Schläuchen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose darauf, dass die Nennleistung der Steckdose stimmt und der Nennleistungsangabe auf dem Gerät entspricht.
- Die Verwendung des Geräts ist nur unter der Voraussetzung erlaubt, dass der durch die Führungsstange vorgegebene Sicherheitsabstand eingehalten wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Hanglage, die für einen sicheren Betrieb zu steil ist. Arbeiten Sie an Hängen langsamer und achten Sie auf einen sicheren Stand.
- Achten Sie vor dem Starten des Geräts darauf, dass die Zinken keine Fremdkörper berühren und sich vollkommen frei bewegen können.
- Halten Sie die Führungsstange fest mit beiden Händen. Führen Sie das Gerät niemals mit nur einer Hand.
- Denken Sie daran, dass die Maschine unerwartet nach oben ausschlagen oder nach vorne springen kann, wenn die Zinken auf extrem hartes, verdichtetes Erdreich, gefrorenen Untergrund oder unterirdische Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Stümpfe stößt.
- Halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile, sowie Kleidung von den rotierenden Zinken fern.
- Führen Sie die Maschine immer nur in Schrittgeschwindigkeit. Überstrecken Sie sich nicht. Sorgen Sie jederzeit für einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht.
- Achten Sie bei der Arbeit auf das Verlängerungskabel. Passen Sie auf, dass Sie nicht über das Kabel stolpern. Führen Sie das Kabel immer von den Zinken weg.
- Falls das Gerät auf einen Fremdkörper trifft, prüfen Sie es auf Anzeichen von Beschädigung und führen Sie erforderliche Reparaturen durch bevor Sie es erneut starten und mit der Arbeit fortfahren.
- Falls das Gerät beginnt ungewöhnlich zu vibrieren, schalten Sie unverzüglich den Motor aus und stellen Sie den Grund fest. Vibrationen weisen im Allgemeinen darauf hin, dass etwas nicht stimmt.
- Heben Sie das Gerät an der Führungsstange an, um es von einem Ort an einen anderen zu bewegen.
- Schalten Sie das Gerät immer erst aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

ACHTUNG:

- Die Zinken halten nicht unverzüglich nach dem Ausschalten an.
- Seien Sie bei der Reinigung und Wartung der Maschine vorsichtig!

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

GEFAHR:

Achten Sie auf Ihre Finger!

Tragen Sie Schutzhandschuhe!

- Es ist verboten, elektrische oder mechanische Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!

Unterweisung

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen. Regionale Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken.
- Arbeiten Sie niemals wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.
- Denken Sie daran, dass der Bediener bzw. Benutzer die Verantwortung für Unfälle oder Gefahren gegenüber anderen Personen oder deren Besitz trägt.

Vorbereitung

- Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Arbeiten Sie mit dem Gerät niemals barfuß oder mit offenen Sandalen. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Gummihandschuhen empfohlen. Tragen Sie eine schützende Haarbedeckung zum Zurückhalten langer Haare.
- Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet werden soll, genau und entfernen Sie alle Objekte, die durch die Maschine hochgeschleudert werden könnten.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn immer eine Sichtprüfung zur Erkennung von Verschleiß oder Beschädigungen am Werkzeug durch. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, Schrauben und Bolzen satzweise, um das Gleichgewicht zu erhalten.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Achten Sie bei der Arbeit an Hängen auf einen festen Stand.
- Gehen Sie mit der Maschine. Laufen Sie niemals.
- Arbeiten Sie mit Rotationsmaschinen mit Rädern immer quer zum Hang und niemals hoch und runter.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen, oder die Maschine auf sich zu ziehen.
- Befolgen Sie zum Starten des Motors die Anweisungen des Herstellers genau und halten Sie dabei die Füße vom Werkzeug fern.
- Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor!
- Schalten Sie jedes Mal, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen, die Maschine aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in der Nähe von erdverlegten Elektrokabeln, Telefonkabeln, Rohren oder Schläuchen.
- Vermeiden Sie eine gefährliche Umgebung. Benutzen Sie den Kultivator nicht
  - während Sie sich unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen befinden,
  - bei Regen oder in feuchten oder nassen Bereichen,
  - in der Nähe von hoch entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen,
  - falls der Kultivator beschädigt ist, oder nicht vollständig und sicher zusammengebaut wurde.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät eine Sicherheits- bzw. Schutzbrille. Tragen Sie eine Gesichts- oder Staubmaske wenn der Betrieb eine Staubentwicklung verursachen sollte. Sie erhalten dieses Schutzausstattung bei Ihrem autorisierten Kundendienst bzw. Händler.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

SYMBOLE

Die folgenden Signalwörter und –bedeutungen sollen den mit diesem Produkt verbundenen Risikograd veranschaulichen.pareil.

SYMBOL	SIGNAL	BEDEUTUNG
⚠	GEFAHR:	Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
⚠	ACHTUNG:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
⚠	ACHTUNG:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.
	ATTENTION:	(ohne Sicherheitswarnsymbol) Bezeichnet eine Situation, die zu Sachschaden führen kann.

Einige der folgenden Symbole könnten mit diesem Produkt verwendet werden. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut. Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen.

SYMBOL	NAME	BESCHREIBUNG/ERKLÄRUNG
V	Volt	Elektrische Spannung
A	Ampere	Stromstärke
Hz	Hertz	Frequenz (Schwingungen pro Sekunde)
W	Watt	Leistung
min	Minuten	Zeit
n_o	Leerlaufgeschwindigkeit	Rotationsgeschwindigkeit, Leerlauf
⧈	Klasse II Konstruktion	Doppeltisolierte Konstruktion
.../min	pro Minute	Umdrehungen, Hubzahl, Oberflächengeschwindigkeit, Bahnen usw. pro Minute
	Warnung vor Nässe	Nicht Regen aussetzen oder an feuchten Orten einsetzen.
	Bedienungsanleitung lesen	Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muss der Anwender vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
	Augen- und Gehörschutz	Tragen Sie immer Augen- und Gehörschutz, wenn Sie dieses Gerät bedienen.
	Schutz vor Stromschlag	Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Gehörschutz.
	Außenstehende fernhalten	Ziehen Sie vor der Wartung den Stecker aus der Steckdose.
	Schnittgefahr	Füße und Hände von rotierenden Zinken fern halten.
	Schutz vor Stromschlag	Trennen Sie den Stecker unverzüglich vom Stromnetz falls das Kabel beschädigt oder an- bzw. durchschnitten werden sollte.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

SYMBOLE

SERVICE

Die Wartung erfordert äußerste Sorgfalt und Fachwissen und sollte nur durch einen qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Wir empfehlen daher, dass Sie das Produkt zur Wartung an das nächstgelegene **AUTORISIERTE KUNDENDIENSTZENTRUM** zur Reparatur geben. Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile.

WARNUNG:

Benutzen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen und vollständig verstanden haben. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie die Warnungen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung nicht verstehen. Rufen Sie zur weiteren Unterstützung den Ryobi-Kundendienst an.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

ELECTRICAL

SICHERHEITSHINWEISE ZUM ARBEITEN MIT ELEKTRIZITÄT

- Die Stromspannung muss der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung (220-230V ~50 Hz) entsprechen. Verwenden Sie keine anderen Stromquellen!
- Es wird für die Stromversorgung der Einsatz eines Leistungsschalters mit einer Auslösespanne von 10 bis 30 mA empfohlen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
- Führen Sie das Gerät niemals über das Verlängerungskabel mit dem das Gerät mit Strom versorgt wird, da das Kabel hierdurch beschädigt werden könnte. Vergewissern Sie sich, dass Sie jederzeit wissen, wo das Kabel sich befindet.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Verlängerungskabels die speziell hierfür vorgesehene Kabelhalterung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Regen! Schützen Sie das Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nicht über Nacht im Freien. Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Das Netzkabel sollte regelmäßig und vor jeder Benutzung überprüft werden. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht beschädigt oder abgenutzt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls sich das Kabel in einem schlechten Zustand befinden sollte. Bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.

VERLÄNGERUNGSKABEL

- Wenn Sie den Kultivator in beträchtlicher Entfernung von der Stromquelle verwenden, müssen Sie ein Verlängerungskabel benutzen, dass stark genug ist, um den vom Werkzeug gezogenen Strom zu leiten. Ein unterdimensioniertes Stromkabel verursacht einen Spannungsabfall, was zu einem Leistungsverlust und einer Überhitzung des Motors führt.
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für Arbeiten im Freien geeignet sind. Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich, von Feuchtigkeit, Nässe bzw. öligen Oberflächen und scharfen Kanten, sowie Hitze und Brennstoffen fern.
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel mit einer maximalen Länge von 15 Meter und einem Mindestdurchmesser von 0,75 mm².
- Prüfen Sie vor Verwendung eines Verlängerungskabels das Kabel auf lose oder freiliegende Drähte und Schnitte bzw. abgenutzte Isolierung.

WARNUNG:

Halten Sie das Verlängerungskabel von den Zinken und dem Arbeitsbereich fern. Legen Sie das Kabel so, dass es sich bei der Arbeit mit dem Kultivator nicht in Bäumen und Sträuchern, Werkzeugen oder anderen Hindernissen verfangen kann. Falls Sie dies nicht tun, können schwere Verletzungen verursacht werden.

WARNUNG:

Prüfen Sie ein Verlängerungskabel vor jedem Gebrauch! Ersetzen Sie es unverzüglich, falls es beschädigt sein sollte. Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit beschädigtem Kabel! Ein Berühren des beschädigten Bereichs kann zu Stromschlag und schweren Verletzungen führen!

EIGENSCHAFTEN

TECHNISCHE DATEN

Nennleistung	1020 W
Nennspannung	220-230V ~ 50Hz
Leerlaufdrehzahl	340/min
Vibration	2.3 m/s², k=1.5 m/s²
Schalldruckpegel	L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	93dB(A)
Gewicht (ohne Kabel)	13.8 kg
Schutzgrad	IPX4

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

MACHEN SIE SICH MIT IHREM KULTIVATOR VERTRAUT

Siehe Abbildung 2.

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein Verständnis der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen über das Werkzeug, sowie Kenntnisse über die Arbeiten, die Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor Gebrauch dieses Produkts mit allen Betriebsvorgängen und Sicherheitsregeln vertraut.

SCHALTER-SPERRE

Die Schalter-Sperre verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Kultivators.

AUSLÖSER

Der Auslöser startet und stoppt die Rotation der Zinken.

BESCHREIBUNG

Siehe Abb. 1 bis Abb. 13 für die folgenden Teile.

1. Äußerer Zinken
2. Innerer Zinken
3. Einstellknopf
4. Rad/Zugstangen-Konstruktion
5. Steckverbindung
6. Auslöser
7. Schalter-Sperre
8. Rad
9. Anhangstift
10. Zinken-Abdeckung
11. Kabelhalterringe
12. Griffstange
13. Griffstangenknöpfe
14. Vorderer Haltegriff
15. Knopf
16. Rahmen
17. Unterlegscheibe
18. Achse
19. Klammer
20. Filzscheibe
21. Flache Kante
22. Abgewinkelte Kante
23. Getriebe
24. Zinkenschaft
25. Verlängerungskabel
26. Tiefe Position
27. Flache Position

ZUSAMMENBAU

AUSPACKEN

- Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.
- Nehmen Sie das Werkzeug und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Teile, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.

WARNUNG:

Dieses neue Produkt wurde in teilweise zusammengebautem Zustand, wie unten beschrieben, ausgeliefert. Prüfen Sie sorgfältig die u.a. Packliste und vergewissern Sie sich, dass der Karton alle Teile enthält. Die Packliste führt sämtliche Einzelteile auf, die vor dem Versand noch nicht montiert wurden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken! Wenden Sie sich unter der u.a. Telefonnummer an den Kundendienst. Der Betrieb eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß vormontiert wurde kann zu schweren Verletzungen führen.

PACKLISTE

Kultivator
Zugstange
Einstellknopf
Anhangstifte (2)
Filzscheiben (2)
Innere Zinken (2)
Äußere Zinken (2)
Räder (2)
Rad-Unterlegscheiben (2)
Rad-Anhangstifte (2)
Vorderer Haltegriff
Haltegriff-Schrauben (2)
Knöpfe (2)
Bedienungsanleitung

- Untersuchen Sie das Werkzeug sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort bis Sie das Werkzeug genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.
- Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an den RYOBI-Kundendienst.

WARNUNG:

Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht falls irgendwelche Teile beschädigt sind oder

fehlen bis diese Teile ersetzt wurden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden führen.

WARNUNG:
Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug vorgesehen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG:
Nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu einem versehentlichen Einschalten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

ZUSAMMENBAU DER GRIFFSTANGE

Siehe Abbildung 3.

- Lösen Sie die zwei Knöpfe an der Griffstange.
- Falten Sie den Griff in die Betriebsposition. **BITTE BEACHTEN:** Wenden Sie keine Gewalt an! Falls der Griff sich nicht bewegen lässt, lösen Sie die Knöpfe. Achten Sie darauf, dass das Schalterkabel beim Ausklappen des Griffs nicht gequetscht wird.
- Ziehen Sie die Griffknöpfe wieder fest.

ANBRINGEN DES VORDEREN HANDGRIFFS

Siehe Abbildung 4.

- Setzen Sie den vorderen Handgriff wie gezeigt ein.
- Drücken Sie die Knöpfe am Handgriff und setzen Sie ihn in den Rahmen. Drücken Sie den Handgriff hinunter bis die Knöpfe des Handgriffs einrasten.

ZUSAMMENBAU DER RAD/ZUGSTANGEN-KONSTRUKTION

Siehe Abbildung 5.

- Legen Sie die Achsen, Anhangstifte, Unterlegscheiben und Räder zurecht.
- Schieben Sie das Rad auf die Achse.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf die Außenseite des Rades und schieben Sie es gegen das Rad, so dass es am Rad anliegt.
- Drücken Sie den Anhangstift in das Loch am Ende der Achse, um die Rad/Zugstangenkonstruktion zu sichern.
- BITTE BEACHTEN: Der Anhangstift sollte in die Achse geschoben werden bis die Mitte des Stifts auf der Oberseite der Achse liegt.
- Den Vorgang mit dem zweiten Rad wiederholen.

ANBRINGEN DER RAD/ZUGSTANGEN-KONSTRUKTION

Siehe Abbildung 6.

Verwenden Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion, um die Maschine vom und zum Arbeitsbereich zu bringen, sowie während des Kultivierens.

Anbringen:

- Entfernen Sie den Einstellknopf an der Rückseite des Zinkenschilds.
- Setzen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in die Halterung auf der Rückseite des Zinkenschilds. Führen Sie den Knopf für eine höher gelegene Position in das erste Loch. Führen Sie den Knopf für eine niedrigere Position in das zweite oder dritte Loch.
- Stecken Sie den Einstellknopf durch die Löcher in der Halterung und durch das gewünschte Loch in der Rad/Zugstangen-Konstruktion um die gewünschten Höhe zu fixieren.
- Schrauben Sie den Einstellknopf auf die Mutter und ziehen Sie sie zur Sicherung der Rad/Zugstangen-Konstruktion fest.

ANBRINGEN DER ZINKEN

- Siehe Abbildung 7.

Der Kultivator verfügt über vier Zinken - zwei innere Zinken, die als B und C gekennzeichnet sind, und zwei äußere Zinken, die als A und D gekennzeichnet sind. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts müssen die Zinken in der korrekten Ausrichtung angebracht werden.

BITTE BEACHTEN: Die Ansicht zur Zinkenmontage zeigt das Getriebe von der Vorderseite des Kultivators aus.

- Lehnen Sie das Gerät nach hinten auf seine Räder, so dass der Handgriff auf dem Boden zu liegen kommt.
- Setzen Sie Zinken C auf den Zinkenschaft links vom Getriebe. Die geprägte Seite des Zinken muss vom Getriebe fort gerichtet sein.
- Setzen Sie Zinken B auf den Zinkenschaft rechts vom Getriebe. Die geprägte Seite des Zinken muss vom Getriebe fort gerichtet sein.
- Setzen Sie eine Filzscheibe auf beide Enden des Zinkenschafts und schieben Sie sie so, dass Sie an den inneren Zinken zu liegen kommen.
- Setzen Sie den äußeren, als D markierten, Zinken auf die linke Seite des Zinkenschafts. Die geprägte Seite muss nach innen auf Zinken C gerichtet sein.
- Setzen Sie den äußeren, als A markierten, Zinken auf die rechte Seite des Zinkenschafts. Die geprägte Seite muss nach innen auf Zinken B gerichtet sein.

BITTE BEACHTEN: Das Gerät wird nicht ordnungsgemäß

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

arbeiten, wenn die Zinken nicht richtig angebracht wurden. Falls Probleme beim Kultivierungsbetrieb des Geräts auftreten sollten, prüfen Sie, ob die Zinken richtig montiert sind.

BETRIEB

WARNUNG:
Achten Sie darauf, dass Vertrautheit mit Werkzeugen Sie nicht nachlässig werden lässt! Denken Sie daran, dass Nachlässigkeit für nur den Bruchteil einer Sekunde ausreicht um schwere Verletzungen zu verursachen.

WARNUNG:
Tragen Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Ein Versäumnis dies zu tun kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen geraten, was möglicherweise zu einer schweren Verletzung führen kann.

WARNUNG:
Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehör, das nicht durch den Hersteller dieses Werkzeugs empfohlen wird. Die Verwendung nicht empfohlener Aufsätze oder nicht empfohlenen Zubehörs kann zur schweren Verletzungen führen.

WARNUNG:
Halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile und Kleidung von den rotierenden Zinken und anderen sich bewegenden Teilen fern. Die Zinken beginnen damit nach vorne zu rotieren, sobald der Auslöser gedrückt wird. Die Zinken rotieren weiter, bis der Auslöser wieder gelöst wird. Wird ein Kontakt nicht vermieden, kann dies zu schweren Verletzungen führen!

ANWENDUNGEN

- Umgraben von Erdreich im Garten zur Vorbereitung eines Saatbeets zur Bepflanzung.
- Flache Kultivierung zur Entfernung von Unkraut

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES KULTIVATORS

Siehe Abbildungen 1, 8-10

- Führen Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel durch den oberen Halter für das Verlängerungskabel.
- Verbinden Sie Kabel und Stecker wie in Abbildung 1 gezeigt.
- Stecken Sie den Stecker des Kultivators in das Verlängerungskabel.
- Stellen Sie sich hinter die Maschine. Die Zinken müssen sich auf dem Boden befinden und der Arbeitsbereich muss gereinigt und frei von Hindernissen sein.
- Drücken Sie die Schalter-Sperre.
- Drücken Sie den Auslöser auf den Handgriff zu, um die Zinkenrotation zu starten.
- Lassen Sie den Auslöser los, um den Kultivator auszuschalten.

VORBEREITUNG DES SAATBEETS

Siehe Abbildungen 10 - 12.

Der Kultivator kann dazu verwendet werden, Erdreich im Garten umzugraben und ein Saatbeet zur Bepflanzung bzw. Aussaat vorzubereiten. Planen Sie im voraus ausreichend Platz zwischen den Saatreihen ein, so dass sie mit der Maschine auch noch kultivieren können, nachdem die Pflanzen gewachsen sind.

- Rollen Sie die Maschine mit der Rad/Zugstangen-Konstruktion in Position A zum Arbeitsbereich.
- Entfernen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion zum allgemeinen Kultivieren bzw. stellen Sie sie gemäß den Anweisungen im Abschnitt **Einstellen der Rad-Position** ein.
- Die Rad/Zugstangen-Konstruktion erlaubt Ihnen unter drei Einstellungspositionen zu wählen. Je nach der Art des zu kultivierenden Erdreichs und den jeweiligen Bodenbedingungen kann die erforderliche Höhe der Rad/Zugstangen-Konstruktion variieren. Stellen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion Position gemäß den Anweisungen im Abschnitt **Einstellen der Kultivator-Geschwindigkeit und Tiefe ein**.
- Führen Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel durch den oberen Halter für das Verlängerungskabel.
- Verbinden Sie Kabel und Stecker wie in Abbildung 1 gezeigt.
- Stecken Sie den Stecker des Kultivators in das Verlängerungskabel.
- Stellen Sie sich hinter die Maschine. Die Zinken müssen sich auf dem Boden befinden und der Arbeitsbereich muss gereinigt und frei von Hindernissen sein.
- Drücken Sie die Schalter-Sperre.
- Drücken Sie den Auslöser auf den Handgriff zu, um die Zinkenrotation zu starten.

BITTE BEACHTEN: Falls die Maschine sich zu schnell nach vorne bewegt und die Räder sich in Position A oder B der Rad/Zugstangen-Konstruktion befinden, drücken Sie den Griff nach unten, so dass die Zinken und/oder die Rad/Zugstangen-Konstruktion in das Erdreich eindringt,

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

wodurch die Vorwärtsbewegung des Geräts verlangsamt wird. Die rotierenden Zinken helfen, die Maschine vorwärts zu ziehen. Verwenden Sie daher niedrigere Geschwindigkeiten und eine geringe Tiefeneinstellung während Sie den Umgang mit dem Gerät erlernen, sowie bei der Kultivierung von rauem oder unebenem Untergrund.

BITTE BEACHTEN: Es kann erforderlich sein, einen bestimmten Bereich mehrmals zu bearbeiten, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Versuchen Sie nicht, beim ersten Durchlauf zu tief zu graben. Falls die Maschine springt oder bockt, lassen Sie sie sich etwas schneller nach vorne bewegen oder bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion an.

BITTE BEACHTEN: Heben Sie den Haltegriff an, um tiefer zu graben. Drücken Sie den Haltegriff nach unten, um flacher zu kultivieren.

BITTE BEACHTEN: Falls die Maschine an einer Stelle anhält und gräbt, versuchen Sie sie hin und her zu bewegen, so dass sie wieder damit beginnt, sich vorwärts zu bewegen.

BITTE BEACHTEN: Falls das Erdreich sehr hart sein sollte, wässern Sie es einige Tage vor dem Kultivieren.

BITTE BEACHTEN: Vermeiden Sie es, Erdreich zu bearbeiten, wenn es feucht oder nass ist. Warten Sie nach schweren Regenfällen ein oder zwei Tage bis der Boden wieder trocken ist.

SHALLOW CULTIVATING

Siehe Abbildung 11.

Flaches Kultivieren mit einer Tiefe von weniger als 5 cm kann dazu genutzt werden, um Unkraut zu lösen und dem Boden Sauerstoff zuzuführen ohne in der Nähe liegende Pflanzenwurzeln zu verletzen. Dies sollte häufig getan werden, so dass Unkraut nicht zu stark wachsen kann und sich dadurch dann in den Zinken der Maschine verfängt.

Die beiden äußeren Zinkenblätter können vom Gerät entfernt werden, um eine engere Kultivierungsbreite zu erzielen.

Zum Entfernen der zwei äußeren Zinken:

- Trennen Sie den Kultivator vom Stromnetz.
- Entfernen Sie die Anhangstifte aus den Öffnungen an den Enden des Zinkenschafts.
- Entfernen Sie die äußeren Zinkenblätter und Filzscheiben vom Zinkenschaft.
- Stecken Sie die Anhangstifte wieder in die Öffnungen, die beim Entfernen der Filzscheiben freigelegt wurden.

BITTE BEACHTEN: Das Gerät wird nicht ordnungsgemäß arbeiten, wenn die Zinken nicht richtig angebracht wurden. Falls Probleme beim Kultivierungsbetrieb des Geräts auftreten sollten, prüfen Sie, ob die Zinken richtig montiert sind.

EINSTELLUNGEN

WARNUNG:
Um ein versehentliches Starten, das zu schweren Verletzungen führen kann, zu vermeiden, trennen Sie den Kultivator immer von der Stromquelle bevor Sie Einstellungen vornehmen.

EINSTELLEN DER RAD-POSITION

Siehe Abbildung 12.

Die Radposition der Maschine ist einstellbar.

- Bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in Position A, um den Kultivator zum und vom Arbeitsplatz zu transportieren.
- Entfernen Sie zum allgemeinen Kultivieren die Rad/Zugstangen-Konstruktion , um so ein tiefes Eindringen der Zinkenblätter in die zu kultivierende Oberfläche zu ermöglichen.
- Die Rad/Zugstangen-Konstruktion kann in Position B gebracht werden, um die Verwendung der Zugstange während des Kultivierens zu ermöglichen.

TRANSPORT

ACHTUNG!

Schalten Sie vor einem Transport des Geräts den Motor aus!

Die Zinken und das Gerät könnten selbst bei einem Transport mit ausgeschaltetem Motor, z.B. über harten Grund, beschädigt werden, Vermeiden Sie einen Kontakt der Zinken mit dem Boden, indem Sie das Gerät an der Führungsstange tragen.

ZINKEN VON FREMDKÖRPERN BEFREIEN

Beim Betrieb kann ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken eingeklemmt werden. Es kann sich auch langes Gras oder Unkraut um den Zinkenschaft wickeln.

- Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft.
- Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab. Lesen Sie hierzu den Abschnitt Zinken Entfernen und Anbringen in dieser Anleitung.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

EINSTELLEN DER KULTIVATOR-GESCHWINDIGKEIT UND TIEFE

Siehe Abbildung 13.

Die Rad/Zugstangen-Konstruktion kann dazu verwendet werden, die Geschwindigkeit und Arbeitstiefe des Kultivators zu regeln.

Die Höhe der Rad/Zugstangen-Konstruktion einstellen:

- Schrauben Sie den Einstellknopf los und nehmen Sie ihn ab.
- Bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in die gewünschte Position.
- Führen Sie den Knopf für eine tiefere Position der Rad/Zugstangen-Konstruktion in das erste Loch. Führen Sie den Knopf für eine flachere Position in das zweite oder dritte Loch.
- Setzen Sie den Einstellknopf wieder auf. Gut festziehen.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNUNG:

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

WARNUNG:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Kultivator bzw. bei Staubentwicklung immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.

WARNUNG:

Trennen Sie vor dem Untersuchen, Reinigen oder Warten der Maschine den Stecker von der Stromquelle und warten Sie ab, bis alle beweglichen Teile angehalten haben. Sollten Sie diese Anweisungen nicht befolgen kann dies zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen führen.

ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE

- Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln beim Reinigen der Plastikteile. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

WARNUNG:

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt kommen. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Nur die in der Stückliste aufgeführten Teile sind zur Reparatur oder den Austausch durch den Kunden vorgesehen. Alle anderen Teile sollten durch den autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

LAGERUNG DES KULTIVATORS

Vor einer Einlagerung des Kultivators am Saisonende sollten die folgenden Maßnahmen durchgeführt werden.

- Reinigen Sie das gesamte Gerät von Verschmutzungen und anderen Materialien.
- Ölen Sie die Zinken zum Schutz vor Rost ein oder besprühen Sie sie mit einem Silikonschmiermittel.
- Ölen Sie das Auslöserkabel und alle sichtbaren beweglichen Teile. Entfernen Sie nicht die Motorabdeckung.
- Bestellen Sie Ersatzteile, um stark abgenutzte oder defekte Teile zu ersetzen.
- Lagern Sie das Gerät in aufrechter Lage an einem sauberen, trockenen Ort. Lagern Sie das Gerät mit ausgeklappten Griffen oder lösen Sie die Griffknöpfe und falten Sie die Griffe ein. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Auslöserschalters beim Einfalten der Griffstange nicht eingequetscht wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

VORBEREITEN ZUM GEBRAUCH NACH LAGERUNG

Die folgenden Maßnahmen sollten ergriffen werden bevor der Kultivator nach der Einlagerung zum ersten Mal wieder benutzt wird.

- Falten Sie die Griffe auseinander und sichern Sie sie durch Festziehen der Griffknöpfe. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Auslöserschalters beim Ausfalten der Griffstange nicht gequetscht wird.
- Folgen Sie den Schritten zum Starten des Kultivators.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Motor springt nicht an wenn Griffhebel gedrückt wird.	Stromkabel ist nicht eingesteckt oder Verbindung ist locker. Leistungsschalter wurde ausgelöst.	Stromkabel einstecken. Leistungsschalter prüfen.
Motor läuft, aber Zinken bewegen sich nicht.	Steine oder Wurzeln könnten Zinken verklemmen. Langes Gras oder Unkraut könnte sich um den Zinkenschaft gewickelt haben. Getriebe defekt.	Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft. Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab. Lesen Sie hierzu den Abschnitt Zinken Entfernen und Anbringen in dieser Anleitung. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Su motocultor ha sido diseñado y fabricado para cumplir con el alto nivel de fiabilidad, sencillez de uso y seguridad de Ryobi. Si se utiliza de forma adecuada, tendrá un buen rendimiento y funcionará sin problemas durante años.

Gracias por adquirir un producto Ryobi.

ADVERTENCIA:
LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Si no sigue todas las instrucciones enumeradas a continuación, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o daños personales graves.

ADVERTENCIA:
Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable por su seguridad les supervise o les indique las instrucciones de uso del aparato. Los niños deberán ser vigilados para que no jueguen con el aparato.

WARNUNG:
El motocultor eléctrico está diseñado para la excavación de suelos en una zona de jardín abierto, con una profundidad máxima de 19,5 cm. Este producto no está destinado para uso comercial No utilizar para ninguna otra tarea diferente a las especificadas en el capítulo "USO PREVISTO".

RIESGOS RESIDUALES

Incluso con el uso previsto del aparato, siempre hay un riesgo residual, que no puede evitarse según el tipo y la construcción del aparato. Podrían darse los siguientes peligros potenciales:

- Contacto con la hoja del motocultor (riesgos de corte)
- Movimientos imprevistos de la máquina (quedar atrapada en las raíces, etc.)
- Lanzamiento de piedras rotas y arcilla
- Lesiones auditivas, si no se utiliza la protección auditiva adecuada

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:
Cuando use aparatos eléctricos de jardinería, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

ADVERTENCIA:
Cuando utilice la unidad, debe seguir las normas de seguridad. Por favor, lea estas instrucciones antes de utilizar la unidad a fin de garantizar la seguridad del operador y cualquier espectador. Conserve estas instrucciones para su uso posterior.

- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de la máquina y del/de los manual/es antes de intentar montar y utilizar la máquina. Familiarícese con los controles y el uso correcto del motocultor. Conserve este manual en un lugar seguro para futuras referencias y para pedir piezas de repuesto.
- Familiarícese con todos los controles y su correcto funcionamiento. Conozca cómo detener la máquina y extraer los dientes rápidamente.
- No permita que niños menores de 14 años utilicen esta máquina. Los niños de 14 años en adelante deben leer y entender las instrucciones de funcionamiento y las normas de seguridad de este manual y deben ser instruidos y supervisados por sus padres.
- No permita que ningún adulto utilice este equipo sin la debida instrucción.
- Mantenga a los espectadores, ayudantes, animales domésticos y niños al menos a 15 m de la máquina y el cable de extensión mientras esté en funcionamiento. Detenga la máquina si alguien entra en el área.
- El aparato debe ser montado correctamente antes de usarlo.
- El aparato debe ser revisado cuidadosamente antes de usarlo. Sólo debe trabajar con un aparato que esté en buenas condiciones. Si nota cualquier defecto en la máquina que pueda causar peligro para el operador, no la utilice hasta que se reparen los fallos.
- Por seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas. Utilice sólo piezas de recambio originales. Las piezas no producidas por el fabricante pueden no ajustarse correctamente y causar posibles lesiones.
- Antes de su uso, todos los cuerpos extraños deberán retirarse de la hierba, prestando atención especial durante la utilización de la máquina.
- Trabaje sólo durante el día o con una luz artificial de buena calidad.
- Use gafas de protección y otros dispositivos de protección para la cara o una mascarilla si trabaja en condiciones de mucho polvo.
- Vístase adecuadamente. Use las siguientes prendas mientras utilice el aparato:

- Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado sólido.
- Use un protector que cubra el cabello para agarrar el pelo largo.
- Evite usar ropa suelta o joyas que puedan quedar atrapados en los dientes de rotación.

Uso correcto

- El usuario es responsable de terceros mientras esté trabajando con la herramienta.
- El usuario es responsable de terceros mientras esté trabajando con la herramienta.
- Las personas que no conozcan las instrucciones de funcionamiento, los niños, los menores que no hayan alcanzado aún la edad mínima para el uso de esta herramienta y las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos, no están autorizados para utilizar la herramienta.
- Utilice la herramienta sólo para el uso para el que ha sido diseñada.
- Mantenga alejados a los niños y a las mascotas. Todos los espectadores deben mantenerse a una distancia segura de la herramienta cuando se esté utilizando.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de protección están instalados y en buenas condiciones.
- No accione la aplicación cerca de cables eléctricos subterráneos, líneas telefónicas, tuberías o mangueras.
- Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, asegúrese de que la potencia nominal de la toma es la correcta y se corresponde con los indicados en la etiqueta de la herramienta.
- Sólo se permite el uso de la herramienta si se cumple la distancia de seguridad proporcionada por la barra de guía.
- No accione la herramienta en una pendiente que sea demasiado inclinada para una utilización segura. Cuando esté en pendiente, vaya más despacio y asegúrese de que tiene buen equilibrio.
- Antes de arrancar la herramienta, asegúrese de que los dientes no están en contacto con objetos extraños y de que puede moverse con total libertad.
- Sujete la barra de guía firmemente con ambas manos. No trabaje con la herramienta sujetándola con una sola mano.
- Tenga en cuenta que la herramienta podría rebotar hacia arriba de forma inesperada o saltar hacia adelante si los dientes golpean obstáculos muy duros, suelos compactos, suelo congelado u obstáculos enterrados como piedras grandes, raíces o troncos.
- No coloque las manos, pies o cualquier parte del cuerpo o de la ropa cerca de los dientes giratorios.
- Guíe la herramienta sólo a paso de marcha. No realice sobreesfuerzos. Mantenga un equilibro adecuado en todo momento.
- Tenga cuidado con el cable extensible mientras la herramienta esté funcionando. Tenga cuidado de no tropezar con el cable. Mantenga el cable alejado de los dientes en todo momento.
- Si la herramienta golpea un cuerpo extraño, compruebe si tiene signos de daños y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancar y continuar trabajando.
- Si el aparato empieza a vibrar de forma anormal, apague el motor y compruebe la causa de inmediato. Generalmente, la vibración es un indicador de problemas.
- Sujete la barra-guía y levante la herramienta para moverla de un lugar a otro.
- Apague siempre la herramienta, desconecte el enchufe y espere hasta que la aplicación se detenga antes de llevar a cabo operaciones de mantenimiento o limpieza.

PRECAUCIÓN:

- Los dientes no se detienen inmediatamente después de la desconexión.
- Tenga cuidado al limpiar o realizar el mantenimiento de la herramienta.

PELIGRO:

¡Cuidado con los dedos!

¡Use guantes!

- Está prohibido mover o modificar cualquiera de los dispositivos de seguridad eléctrica y mecánica.

Aprendizaje

- Lea las instrucciones cuidadosamente. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
- Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con las instrucciones utilicen esta herramienta. La Normativa local puede restringir la edad del operario.
- No trabaje mientras haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca.
- Tenga en cuenta que el operador o el usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o sus bienes.

Preparación

- Mientras esté trabajando, utilice siempre calzado sólido y pantalones largos. No utilice la herramienta si está descalzo o lleva sandalias. Se recomienda el uso de guantes de goma cuando esté trabajando al

aire libre. Use un protector que cubra el cabello para agarrarlo.

- Inspeccione cuidadosamente el área donde vaya a utilizar la herramienta y extraiga todos los objetos que puedan ser lanzados por la máquina.
- Antes de usar cualquier herramienta, realice siempre una inspección visual para comprobar que no estén desgastadas o dañadas. Reemplace los elementos y tornillos desgastados o dañados en grupos para preservar el equilibrio.
- Trabaje sólo de día o con una buena luz artificial.
- Asegúrese siempre de mantener el equilibrio y de no situarse en pendientes.
- Camine, no corra con la herramienta.
- Para las máquinas rotativas de ruedas, trabaje siempre cruzando las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Extreme las precauciones al girar o tirar de la máquina hacia usted.
- Arranque el motor cuidadosamente según las instrucciones del fabricante y con los pies lejos de la/s herramienta/s.
- No coloque las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Nunca levante o transporte maquinaria con el motor en marcha.
- Cada vez que deje la herramienta, apáguela y desconecte el cable de alimentación.
- No utilice el motocultor cerca de cables eléctricos subterráneos, líneas telefónicas, tuberías o mangueras.
- Evite ambientes peligrosos. No accione el motocultor en los siguientes casos:
    - Bajo la influencia del alcohol, medicamentos o drogas.
    - Con lluvia o en áreas húmedas o mojadas.
    - En zonas donde haya líquidos altamente inflamables o gases.
    - Si el motocultor está dañado, o no está total o firmemente montado.
- Utilice gafas de seguridad cuando trabaje con esta unidad. Utilice una careta o mascarilla si se encuentra en una zona con mucho polvo. Estos equipos de protección están disponibles en su distribuidor autorizado de servicio.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

SÍMBOLOS

Lo siguientes símbolos y sus significados pretenden explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	PELIGRO:	Indica una situación peligrosa inminente que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA:	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	PRECAUCIÓN:	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños moderados o leves.
	PRECAUCIÓN:	(Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría provocar daños materiales.

Algunos de los siguientes símbolos pueden ser utilizados en este producto. Por favor, estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá utilizar el producto de un modo mejor y más

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
V	Voltios	Tensión
A	Amperios	Corriente
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Vatio	Potencia
min	Minutos	Tiempo
n_o	Velocidad en vacío	Velocidad rotativa, sin carga
⧈	Construcción Clase II	Construcción con doble aislamiento
…/min	Por minuto	Revoluciones, golpes, velocidad de superficie, órbitas, etc., por minuto.
	Alerta de condiciones de humedad	No exponga la herramienta a la lluvia o la utilice en lugares húmedos.
	Lea el Manual de Usuario	Para reducir el riesgo de daños, el usuario debe leer y comprender el manual de usuario antes de utilizar este producto.
	Protección ocular y auditiva	Utilice siempre protección ocular y auditiva cuando trabaje con este producto.
	Precaución descargas eléctricas	Quite la bujía de la alimentación antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.
	Mantenga alejadas a otras personas	Mantenga a todos los presentes al menos a 15 metros de distancia.
	Peligro de corte	Mantenga los pies y las manos lejos de los dientes giratorios.
	Precaución descargas eléctricas	Extraiga el enchufe de la red eléctrica de inmediato si el cable está dañado o cortado.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

SÍMBOLOS

MANTENIMIENTO

El mantenimiento requiere de un especial cuidado y conocimiento y sólo debería ser realizado por un técnico cualificado. Para las operaciones de mantenimiento, sugerimos que lleve el producto al **CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO** más cercano para su reparación. Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta.

ADVERTENCIA:

Para evitar daños personales graves no intente utilizar este producto hasta que haya leído atentamente y comprendido totalmente el manual de usuario. Si no comprende las advertencias e instrucciones del manual de usuario, no utilice este producto. Llame al servicio de atención al cliente de Ryobi.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ELÉCTRICA

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El voltaje de alimentación debe corresponderse con el que aparece en la placa de datos técnicos (220-230V ~ 50Hz). No utilice otras fuentes de corriente.
- Se recomienda el uso de un cortacircuitos de seguridad para la línea de suministro de energía y para un rango de intervención de 10 a 30 mA. Consulte con un electricista cualificado.
- No pase la herramienta sobre el cable de extensión ya que podría cortar el cable. Asegúrese de que siempre sabe dónde está el cable.
- Use el soporte de cable especial para la conexión del cable de extensión.
- No utilice nunca el aparato cuando esté lloviendo. Trate de evitar que se moje o esté expuesto a la humedad. No lo deje fuera toda la noche. No corte hierba que esté húmeda o mojada.
- Compruebe el cable de forma regular y antes de cada uso. Asegúrese de que el cable no está dañado ni deteriorado. Si el cable no se encuentra en buenas condiciones, no utilice la herramienta y llévela a un servicio técnico autorizado.

PROLONGACIONES

- Cuando utilice el motocultor a una distancia considerable de la fuente de alimentación, utilice un cable de extensión suficientemente resistente para que transporte la corriente que utilizará la herramienta. Un cable de extensión inferior provocará una caída de tensión del cable, resultando en una pérdida de potencia y haciendo que el motor se sobrecaliente.
- Utilice sólo un cable de extensión que sea adecuado para el trabajo al aire libre. Manténgalo alejado de la zona de corte, de superficies húmedas, mojadas o aceitosas o con bordes afilados y lejos del calor y sustancias combustibles.
- Utilice sólo un cable de extensión o conexión con una longitud máxima de 15 m y un diámetro mínimo de cable de 0,75 mm².
- Antes de usar un cable de extensión, compruebe que no hay cables sueltos o expuestos, o dispositivos de aislamiento cortados o gastados.

ADVERTENCIA:

Mantenga el cable de extensión lejos de los dientes y la zona de trabajo. Coloque la prolongación de forma que no quede atrapada bajo leña, herramientas u otros obstáculos mientras esté trabajando con el motocultor. En caso de no hacerlo, podrían ocurrir daños personales graves.

ADVERTENCIA:

Compruebe las prolongaciones antes de cada uso. Si están dañadas, sustitúyalas inmediatamente. No utilice la herramienta con una prolongación dañada, ya que al entrar en contacto con la zona dañada podrían ocurrir descargas eléctricas que resulten en daños graves.

CARACTERÍSTICAS

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Potencia nominal	1020 W
Tensión nominal	220-230V ~ 50Hz
Velocidad sin carga	340/min
Vibración	2.3 m/s², k=1.5 m/s²
Nivel de presión sonora	L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	93 dB(A)
Peso (sin cable)	13.8 kg
Grado de protección	IPX4

CONOZCA SU MOTOCULTOR

Véase la figura 2.

El uso seguro de este producto requiere la comprensión de la información de la herramienta y del manual de usuario, así como el conocimiento del proyecto que intenta realizar. Antes de utilizar este producto, familiarícese con las características de funcionamiento y normas de seguridad.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

BLOQUEO DEL INTERRUPTOR

El bloqueo del interruptor evita el arranque accidental del motocultor.

GATILLO-INTERRUPTOR

El gatillo-interruptor inicia y detiene la rotación de los dientes.

DESCRIPCIÓN

Véase Fig. 1 a Fig. 13 de estas piezas.

1. Diente exterior
2. Diente interior
3. Perilla de ajuste
4. Conjunto de la estaca de arrastre/rueda
5. Conector
6. Gatillo-interruptor
7. Bloqueo del interruptor
8. Rueda
9. Pasador de enganche
10. Protector del diente
11. Anillos de retención del cable
12. Manillar
13. Mandos de manillar
14. Mango delantero
15. Botón
16. Marco
17. Junta
18. Eje
19. Soporte
20. Arandela de fieltro
21. Borde plano
22. Borde en ángulo
23. Caja de cambios
24. Eje del diente
25. Cable de extensión
26. Posición profunda
27. Posición superficial

MONTAJE

DESEMBALAJE

Es necesario montar este producto.

- Quite con cuidado la herramienta y cualquier accesorio de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.

ADVERTENCIA:

Este nuevo producto ha sido transportado mediante un montaje parcial, como se describe a continuación. Revise cuidadosamente la lista de piezas del embalaje que se muestra a continuación para asegurarse de que todos los elementos están incluidos en el paquete; esta lista describe todos los elementos que no están montados en el producto en el momento del envío. No utilice el producto si una de las piezas de la lista ya está montada en su producto cuando lo desembale. Llame al número de atención al cliente que aparece a continuación para obtener ayuda. Utilizar un producto que puede haber sido mal montado previamente podría provocar graves daños personales.

LISTA DE PIEZAS

Motocultor
Estaca de arrastre
Perilla de ajuste
Pasadores de enganche (2)
Arandelas de fieltro (2)
Dientes interiores (2)
Dientes exteriores (2)
Ruedas (2)
Arandelas (2)
Pasadores de enganche de la rueda (2)
Empuñadura delantera
Pernos del manillar (2)
Botones (2)
Manual de instrucciones

- Inspeccione la herramienta con cuidado para asegurarse de que no se ha producido ninguna rotura ni daño durante el transporte.
- No tire el material de embalaje hasta que lo haya revisado con atención y haya utilizado la herramienta de manera satisfactoria.
- Si falta alguna pieza o alguna está dañada, llame al Servicio de atención al cliente de RYOBI.

ADVERTENCIA:

Si falta alguna pieza o alguna está dañada, no utilice la herramienta hasta que haya sustituido las piezas. No prestar atención a esta advertencia podría resultar en lesiones personales.

ADVERTENCIA:

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o

modificación es un uso incorrecto del producto, lo que provocar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

ADVERTENCIA:
No conecte la unidad al suministro de energía hasta que el montaje esté completo. Si la máquina está mal montada, podría arrancar accidentalmente y provocar graves daños personales.

MONTAJE DE LA BARRA DEL MANILLAR

Véase la figura 3.

- Afloje las dos perillas del manillar.
- Desdoble el manillar para colocarlo en posición de funcionamiento. NOTA: No ejerza demasiada fuerza. Si hay una tapa, siga aflojando los botones necesarios. No deje que el cable del interruptor quede atrapado al levantar el manillar.
- Vuelva a apretar las perillas del manillar.

INSTALACIÓN DEL MANGO DELANTERO

Véase la figura 4.

- Coloque el mango delantero, como se muestra.
- Pulse los botones del mango e insértelos en el marco. Pulse el mango hasta que el botón encaje en su lugar.

MONTAJE DEL CONJUNTO DE LA RUEDA/ESTACA DE ARRASTRE

Véase la figura 5.

- Localice los ejes, los pernos de enganche, arandelas y ruedas.
- Deslice la rueda en el eje.
- Coloque una arandela en la parte exterior de la rueda y deslícela hasta que se ponga en contacto con la rueda.
- Empuje el pasador de enganche en el agujero del extremo del eje para fijar el montaje de la rueda/estaca de arrastre.
- NOTA: Debería empujar el pasador de enganche por el eje hasta que el centro del pasador se coloque en la parte superior del eje.
- Repita con la segunda rueda.

MONTAJE DEL CONJUNTO DE LA RUEDA/ESTACA DE ARRASTRE

Véase la figura 6.

Utilice el conjunto de la rueda/estaca de arrastre para transportar la unidad hacia y desde el área de trabajo o cuando cultive.

Para instalar:

- Quite la perilla de ajuste situada en la parte posterior del protector dentado.
- Inserte el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en la abrazadera de la parte posterior del protector dentado. Para colocar las ruedas en una posición alta, introduzca la perilla en el primer agujero. Para una posición más baja de las ruedas, inserte la perilla en el segundo o tercer agujero.
- Introduzca la perilla de ajuste a través de los orificios del soporte, pasándola por el agujero deseado de la rueda/soporte de arrastre, para fijarla a la altura deseada.
- Introduzca la perilla de ajuste en la tuerca y apriete, para fijar el conjunto de la rueda/estaca de arrastre.

INSTALACIÓN DE LOS DIENTES

- Véase la figura 7.

El motocultor tiene cuatro dientes -dos dientes interiores con la marca B y C, y dos dientes exteriores con la marca A y D. Para el correcto funcionamiento de la unidad, los dientes deben estar instalados en la orientación correcta.

NOTA: El punto de vista de la caja de cambios para la instalación de los dientes es desde la parte delantera del motocultor.

- Incline la unidad de nuevo sobre sus ruedas para que el manillar se apoye en el suelo.
- Coloque el diente C en el eje de los dientes, a la izquierda de la caja de cambios. El lado marcado del diente debe estar orientado a la parte más alejada de la caja de cambios.
- Coloque el diente B en el eje de los dientes a la derecha de la caja de cambios. El lado marcado del diente debe estar orientado a la parte más alejada de la caja de cambios.
- Coloque una arandela de fieltro a cada lado del eje dentado, y deslícela hasta que entre en contacto con los dientes interiores.
- Coloque el diente exterior que tiene la marca D en el lado izquierdo del eje dentado. El lado marcado debe estar orientado hacia el diente C.
- Coloque el diente exterior que tiene la marca A en la parte derecha del eje dentado. El lado marcado debe estar orientado hacia el diente B.

NOTA: La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si usted nota un problema con la operación de cultivo de la unidad,

verifique que el diente está colocado en la posición correcta.

FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA:
Preste especial atención aunque esté familiarizado con las herramientas. Recuerde que un despiste de una sola fracción de segundo es suficiente para causar daños graves.

ADVERTENCIA:
Use siempre gafas de seguridad con protectores laterales cuando esté manipulando herramientas. Si no sigue estas recomendaciones, podrían entrar objetos extraños en los ojos y podría sufrir lesiones graves.

ADVERTENCIA:
No utilice conexiones ni accesorios que no estén recomendados por el fabricante de esta herramienta. El uso de conexiones o accesorios no recomendados podría causar graves daños personales.

ADVERTENCIA:
No permita que las manos, pies, o cualquier otra parte del cuerpo o la ropa, entre en contacto con los dientes de rotación o con cualquier pieza en movimiento. Los dientes comienzan a rotar hacia adelante una vez que el gatillo-interruptor se pulse. Los dientes seguirán girando hasta que suelte el gatillo-interruptor. Si cualquier parte del cuerpo entra en contacto con los dientes podría provocar lesiones personales graves.

APLICACIONES

- División de la tierra de jardín para preparar el semillero para la siembra.
- Cultivo superficial para eliminar las malas hierbas.

ARRANCAR/DETENER EL MOTOCULTOR

Véase la figura 1, 8-10

- Coloque un cable de extensión externo a través del anillo de retención del cable extensible superior.
- Conecte el cable extensible al conector (véase la figura 1).
- Enchufe el motocultor con el cable extensible.
- Colóquese detrás de la unidad con los dientes orientados al suelo y el área de trabajo limpia y libre de obstrucciones.
- Pulse el bloqueo del interruptor.
- Apriete el gatillo-interruptor hacia el manillar para iniciar la rotación de los dientes.
- Para detener el motocultor, suelte el gatillo-interruptor.

PREPARACIÓN DEL SEMILLERO

Véase la figura 10 - 12

El motocultor puede usarse para dividir la tierra del jardín y preparar el semillero para la siembra. Deje suficiente espacio entre las filas de semillas para permitir el cultivo de la máquina después de que las plantas hayan crecido.

- Con el conjunto de la rueda/estaca de arrastre instalado en la posición A mueva la máquina hacia el área de trabajo.
- Para el cultivo general, extraiga o ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre utilizando las directrices del apartado de Ajuste de la posición de la rueda.
- El conjunto de la rueda/estaca de arrastre tiene tres posiciones de instalación para elegir. Basándose en el tipo de tierra que va a ser cultivada y las condiciones del suelo en ese momento, la altura adecuada del conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede variar. Ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre utilizando las directrices del apartado de Ajuste de la velocidad y profundidad del motocultor.
- Coloque un cable extensible externo a través del anillo de retención superior del cable extensible.
- Conecte el cable extensible al conector (véase la figura 1).
- Enchufe el motocultor con el cable extensible.
- Colóquese detrás de la unidad con los dientes orientados al suelo y el área de trabajo limpia y libre de obstrucciones.
- Pulse el bloqueo del interruptor.
- Apriete el gatillo-interruptor hacia el manillar para iniciar la rotación de los dientes.

NOTA: Si la máquina avanza demasiado rápido y las ruedas están en la posición A o B con el conjunto de la rueda/estaca de arrastre instalado, empuje hacia abajo el manillar para permitir que los dientes y/o el conjunto de la rueda/estaca de arrastre penetren en el suelo y ralenticen el movimiento de avance de la unidad. Los dientes de rotación contribuyen a empujar la herramienta hacia adelante, a fin de utilizar velocidades más lentas y una configuración de profundidad superficial cuando esté aprendiendo a utilizar la unidad y cuando cultive en terrenos irregulares o desiguales.

NOTA: Pueden ser necesarios varios pases en el mismo camino para alcanzar la profundidad deseada. No trate de excavar muy profundamente en la primera pasada. Si la máquina va a saltos o se mueve bruscamente, empuje la unidad hacia adelante a un ritmo ligeramente más rápido

o instale el conjunto de la rueda/estaca de arrastre.

NOTA: Para cavar más profundamente, levante la herramienta por medio del manillar. Aplique presión hacia abajo en el manillar para un cultivo más superficial.

NOTA: Si la máquina se queda excavando en un lugar, intente balancear la unidad de lado a lado para empezar a moverla de nuevo hacia adelante.

NOTA: Si el suelo es muy duro, riegue durante unos días antes de cultivar.

NOTA: Evite trabajar el suelo cuando esté empapado o mojado. Espere un día o dos después de fuertes lluvias para que el suelo se seque.

CULTIVO SUPERFICIAL

Véase la figura 11.

Puede utilizarse un cultivo superficial de menos de 5 cm de profundidad para interrumpir el crecimiento de las malas hierbas y airear el suelo, sin dañar las raíces de plantas cercanas. Esto debería hacerse a menudo para que las malas hierbas no crezcan demasiado y se enreden en los dientes de la unidad.

Las dos hojas dentadas exteriores pueden extraerse de la unidad para conseguir un mayor ancho de cultivo.

Para quitar los dos dientes exteriores:

- Desconecte el motocultor.
- Quite los pasadores de enganche de los agujeros que se encuentran en los extremos del eje dentado.
- Quite las hojas dentadas exteriores y las arandelas de fieltro del eje dentado.
- Coloque los pasadores de enganche en los agujeros que hayan quedado al descubierto cuando se hayan extraído las arandelas de fieltro.

NOTA: La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si usted nota un problema con la operación de cultivo de la unidad, verifique que el diente está colocado en la posición correcta.

AJUSTES

ADVERTENCIA:

Para evitar el arranque accidental que podría causar lesiones personales graves, desconecte siempre el motocultor de cualquier fuente de energía al realizar los ajustes.

AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LAS RUEDAS

Véase la figura 12.

La posición de la rueda de la unidad es ajustable.

- Instale el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en la posición A para transportar el motocultor hacia y desde el área de trabajo.
- Para el cultivo general, quite el conjunto de la rueda/estaca de arrastre para permitir la penetración profunda de las hojas dentadas en la superficie de cultivo.
- El conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede instalarse en la posición B para permitir el uso de la estaca de arrastre durante el cultivo.

TRANSPORTE

¡PRECAUCIÓN!

Antes de transportar la herramienta, apague el motor.

Los dientes y la unidad podrían dañarse incluso si mueve la aplicación con el motor apagado, por ejemplo, sobre tierra firme. Evite que los dientes entre en contacto con el suelo llevando la herramienta con la barra guía.

DESOBSTRUCCIÓN DE LOS DIENTES

Durante la operación, una piedra o raíz podría obstruir los dientes, o la hierba alta o malas hierbas podrían enredarse alrededor del eje dentado.

- Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado.
- Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que quede envuelta alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje. Véase el apartado de Instalación y extracción de los dientes que aparece en el manual.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y PROFUNDIDAD DEL MOTOCULTOR

Véase la figura 13.

El conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede usarse para ayudar a controlar la velocidad y profundidad del motocultor.

Para ajustar la altura del conjunto de la rueda/estaca de arrastre:

- Desenrosque la perilla de ajuste y extráigala.
- Ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre hasta la posición deseada.
- Para colocar el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en una situación de profundidad, inserte la perilla a través del primer agujero. Para una posición superficial, inserte la perilla a través del segundo o tercer agujero.
- Vuelva a colocar la perilla de ajuste. Apriete bien.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA:
Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

ADVERTENCIA:
Siempre use gafas de seguridad con protección lateral durante el funcionamiento del motocultor o cuando ésta desprenda polvo. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.

ADVERTENCIA:
Antes de la inspección, limpieza o mantenimiento de la herramienta, desconecte el cable de alimentación y espere a que todas las piezas móviles se detengan. El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en lesiones corporales graves o daños a la propiedad.

MANTENIMIENTO GENERAL

- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

ADVERTENCIA:
No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

- Sólo las piezas que aparecen en la lista de piezas pueden ser reparadas o sustituidas por el cliente. Todas las demás piezas deberían ser sustituidas en un Centro de Servicio Autorizado.

ALMACENAMIENTO DEL MOTOCULTOR

Deberían seguirse los siguientes pasos antes de guardar el motocultor para la próxima temporada.

- Limpie la suciedad, hierba y otros materiales de la unidad.
- Limpie los dientes con aceite o con lubricante de silicona para evitar la oxidación.
- Engrase el cable del gatillo-interruptor y todas las partes visibles que estén en movimiento. No quite la cubierta del motor.
- Pida piezas nuevas para reemplazar las que estén muy desgastadas o rotas.
- Conserve la herramienta en posición vertical en un lugar limpio y seco. Guarde la herramienta con el mango en la posición extendida, o afloje las perillas del mango que estén sueltas y doble los mangos. No deje que el cable del gatillo-interruptor quede atrapado al doblar el manillar.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y limpio, y fuera del alcance de los niños.

PREPARACIÓN PARA EL USO DESPUÉS DE UN PERIODO DE ALMACENAMIENTO

Debería seguir los siguientes pasos antes de usar el motocultor si ha estado guardado desde hace tiempo.

- Despliegue los mangos en una posición vertical y fíjelos ajustando las perillas del manillar. No deje que el cable del gatillo-interruptor quede atrapado al levantar el manillar.
- Siga los pasos para volver a arrancar el motocultor.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca cuando está pulsado el gatillo-interruptor.	El cable de alimentación no está conectado o la conexión está suelta.	Conecte el cable de alimentación.
	El interruptor automático está activado.	Compruebe el cortacircuitos.
El motor funciona pero los dientes no se mueven.	Piedras o raíces podrían estar atrapadas en los dientes.	Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado.
	La hierba alta o maleza podrían estar enredados alrededor del eje dentado.	Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que queden envueltos alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje. Véase el apartado de la Instalación y extracción de los dientes que aparece en el manual.
	Error del tren de engranajes.	Lleve la unidad al centro de servicio autorizado.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Il presente motocoltivatore è stato disegnato e prodotto seguendo gli alti standard di produzione Ryobi per garantire ottime prestazioni, comodo utilizzo e sicurezza dell'operatore. Se utilizzato con la massima cura, questo prodotto garantirà anni di eccellenti prestazioni.

Grazie per aver acquistato un prodotto Ryobi.

AVVERTENZE:
LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI. La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

AVVERTENZE:
Questo utensile non deve essere utilizzato da persone (compreso bambini) che non abbiano la necessaria esperienza o non conoscano il funzionamento dello stesso, a meno che non siano assistite o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile per la loro sicurezza. Supervisionare sempre i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

APPLICAZIONI

Il presente motocoltivatore elettrico è adatto a dissodare il terreno in aree verdi ed ha una profondità massima di lavoro di 19.5 cm. Questo prodotto non è adatto per lavori professionali.

Non utilizzare per scopi diversi da quelli specificati nel capitolo "APPLICAZIONI"

RISCHI RESIDUI

Anche indicando quali siano le corrette applicazioni dell'utensile, esistono sempre dei rischi residui che non è possibile prevenire a seconda del tipo e della costruzione dell'utensile. Si potranno verificare i seguenti rischi potenziali:

- Contatto con le frese del motocoltivatore (rischio di taglio)
- Movimenti imprevisti della macchina (frese impigliate nelle radici, ecc.)
- Pietre rotte e argilla potranno essere scagliate contro l'operatore
- Abbassamento dell'udito, se non si indossano adeguate cuffie di protezione

NORME DI SICUREZZA GENERALI

AVVERTENZE:
Quando si utilizzano utensili elettrici da giardino, andranno prese precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

AVVERTENZE:
Quando si utilizzano elettroutensili, si dovranno sempre prendere le dovute precauzioni di base di sicurezza. Leggere queste istruzioni prima di mettere in funzione l'unità per assicurare sicurezza dell'operatore e degli eventuali osservatori. Conservare le presenti istruzioni per eventuali riferimenti futuri.

- Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni sulla macchina e nel(i) manuale (i) prima di tentare di montare e mettere in funzione l'utensile. Familiarizzare con i comandi e con l'utilizzo corretto del motocoltivatore. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per eventuali riferimenti futuri e per ordinare parti di ricambio.
- Familiarizzare con tutti i comandi e con il loro corretto funzionamento. Individuare come arrestare la macchina e sbloccarla velocemente.
- È vietato l'utilizzo dell'utensile a bambini al di sotto dei 14 anni. I maggiori di 14 anni dovranno leggere e comprendere le istruzioni di funzionamento e le norme di sicurezza nel presente manuale e dovranno essere istruiti e supervisionati da un genitore.
- Non mettere mai in funzione l'utensile senza le corrette istruzioni.
- Tenere osservatori, aiutanti, animali e bambini ad almeno 15m (50 piedi) di distanza dall'utensile e dalla sua prolunga mentre è in funzione. Arrestare l'utensile nel caso in cui qualcuno si avvicini alla zona di lavoro.
- L'utensile deve essere montato correttamente prima di essere utilizzato.
- L'utensile deve essere controllato attentamente prima di essere utilizzato. Utilizzare l'utensile solo se è in buone condizioni. Se si notano difetti sulla macchina che potranno causare rischi all'operatore, non mettere in funzione l'utensile fino a che i difetti non siano stati corretti.
- Sostituire le parti consumate o danneggiate per la sicurezza dell'operatore. Utilizzare solo parti di ricambio originali. Le parti di ricambio non originali potranno non funzionare correttamente e causare gravi lesioni.
- Prima dell'utilizzo, rimuovere i corpi estranei dal prato e prestare attenzione a eventuali corpi estranei durante le operazioni di funzionamento.
- Mettere in funzione solo alla luce del giorno o con una corretta illuminazione artificiale.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

- Indossare occhiali di protezione e maschera o visiera per la polvere in condizioni di lavoro polverose.
- Vestirsi adeguatamente. Indossare il seguente equipaggiamento di sicurezza mentre si utilizza l'utensile:
  - Guanti di gomma e calzature antinfortunistiche.
  - Rete protettiva per capelli per trattenere i capelli lunghi.
  - Evitare di indossare abiti con parti svolazzanti o gioielli che potranno rimanere impigliati nelle frese rotanti.

Utilizzo corretto

L'operatore è responsabile per eventuali terzi mentre utilizza l'utensile.

- L'operatore è responsabile per eventuali terzi mentre utilizza l'utensile.
- Coloro che non conoscono le istruzioni di funzionamento, bambini e ragazzi che non hanno ancora raggiunto l'età adatta per utilizzare l'utensile e persone sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci non devono utilizzare l'utensile.
- Utilizzare l'utensile solo per gli scopi indicati.
- Tenere bambini e animali alla dovuta distanza. Tenere tutti gli eventuali osservatori a distanza di sicurezza dall'utensile mentre lo stesso viene utilizzato.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano stati inseriti e siano in buone condizioni.
- Non mettere in funzione l'utensile accanto a cavi elettrici sotterrati, linee telefoniche, tubi e pompe.
- Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e orrisponda a quello indicato sull'etichetta nominale dell'utensile.
- L'utilizzo dell'utensile è permesso solo se viene rispettata la distanza di sicurezza indicata dalla barra di guida.
- Non mettere in funzione l'utensile su un pendio troppo ripido per garantire operazioni sicure. Quando ci si trova su pendii, rallentare e assicurarsi di mantenere sempre un buon equilibrio.
- Prima di avviare l'utensile assicurarsi che le frese non tocchino corpi estranei e siano completamente libere di muoversi.
- Afferrare la barra di guida con entrambe le mani. Non mettere mai in funzione l'utensile con una mano sola.
- Fare attenzione dal momento che l'utensile potrà scattare in alto e in avanti se le frese vengono in contatto con terreno duro, compatto o ghiacciato o con ostacoli sepolti come pietre molto grandi, radici o ceppi.
- Non avvicinare mani, piedi o altre parti del corpo o vestiti vicino alle frese rotanti.
- Guidare l'utensile a passo d'uomo. Non protendersi. Mantenere sempre un passo costante e l'equilibrio.
- Fare attenzione alla prolunga durante le operazioni di lavoro. Fare attenzione a non inciampare nella prolunga. Tenere sempre la prolunga lontana dalle frese.
- Se l'utensile entra in contatto con un corpo estraneo, esaminare eventuali danni e svolgere le necessarie riparazioni prima di riavviare l'utensile e continuare a lavorare.
- Se l'utensile inizia a vibrare in modo anormale, spegnere il motore e controllare la causa delle vibrazioni. Le vibrazioni indicano in genere un problema.
- Reggere la barra di guida e alzare l'utensile per spostarlo da un luogo ad un altro.
- Spegnere sempre l'utensile, scollegare la spina e attendere fino a che l'utensile non si sia fermato prima di svolgere eventuali lavori di manutenzione o pulizia.

AVVERTENZE:
Le frese rotanti non si bloccano immediatamente dopo aver spento l'utensile.

- Fare attenzione quando si svolgono operazioni di pulizia o manutenzione sull'utensile.

PERICOLO

Fare attenzione alle dita!
Indossare guanti di protezione!

- È proibito spostare o modificare i dispositivi elettrici o i dispositivi di sicurezza.

Pratica

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i controlli e con l'utilizzo corretto dell'utensile.
- Non permettere mai ai bambini o a persone che non conoscono il funzionamento dell'utensile di utilizzarlo. Le norme locali potranno limitare l'età dell'operatore.
- Non mettere in funzione se circondati da persone, soprattutto bambini o se vi sono animali nelle vicinanze.
- L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o rischi che potranno verificarsi ad altre persone o a cose.

Preparazione

- Durante le operazioni di lavoro indossare sempre calzature antiscivolo e pantaloni lunghi. Non mettere in funzione l'utensile a piedi scalzi o se si indossano

sandali aperti. Si raccomanda inoltre l'utilizzo di guanti in gomma quando si lavora all'esterno. Indossare una retina di protezione per raccogliere i capelli lunghi.

- Ispezionare la zona di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti che l'utensile potrà scagliare in aria.
- Prima dell'uso, controllare sempre per verificare se gli utensili non siano consumati o danneggiati. Sostituire parti consumate o danneggiate e i dadi di sostegno per mantenere un ottimo equilibrio.
- Lavorare sempre alla luce del sole o con una buona illuminazione artificiale.
- Mantenere sempre il giusto equilibrio su pendii.
- Camminare, non correre mai con la macchina in funzione.
- Quando si utilizzano utensili con parti rotanti dotati di ruote, spostarsi con un movimento diagonale su pendii, non spostarsi mai in su e giù.
- Fare attenzione durante le operazioni di retromarcia o quando si spinge l'utensile verso di se.
- Avviare il motore attentamente, seguendo le istruzioni della ditta produttrice e tenendo i piedi lontani dall'(dagli) utensile(i)
- Non avvicinare nè inserire mani o piedi sotto le parti rotanti.
- Non alzare né trasportare mai un utensile con il motore in funzione.
- Quando si lascia l'utensile, ricordarsi sempre di spegnerlo e scollegarlo dalla presa.
- Non mettere in funzione vicino cavi elettrici sotterrati, linee telefoniche, tubi o pompe.
- Evitare ambienti pericolosi. Non mettere in funzione il motocoltivatore
  - Sotto l'influenza di alcol, farmaci o droghe.
  - Sotto la pioggia o in zone umide o bagnate.
  - In presenza di liquidi o gas infiammabili.
  - Se il motocoltivatore è danneggiato o non è montato correttamente.
- Indossare occhiali o visiere di sicurezza quando si mette in funzione questo utensile. Indossare una maschera per il viso o una maschera antipolvere se si lavora in ambienti polverosi. Tali dispositivi di protezione sono disponibili presso il proprio centro servizi o rivenditore autorizzato.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

SIMBOLI

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	PERICOLO:	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.
	AVVERTENZE:	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.
	ATTENZIONE:	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare lesioni minori o moderate alla persona.
	ATTENZIONE:	(Senza Simbolo di Pericolo) Indica una situazione che potrà causare danni a cose.

Alcuni dei seguenti simboli potranno essere utilizzati con questo prodotto. Familiarizzare con essi e comprenderne il significato. Una corretta interpretazione dei seguenti simboli permetterà all'operatore di utilizzare l'utensile im modo migliore e con una maggiore sicurezza.

SIMBOLO	NOME	SIGNIFICATO / SPIEGAZIONE
V	Volt	Voltaggio
A	Ampere	Corrente
Hz	Hertz	Frequenza (cicli al secondo)
W	Watt	Potenza
min	Minuti	Tempo
n_o	Velocità senza carico	Velocità rotazionale, senza carico
⧈	Classe di costruzione II	Costruzione a doppio isofresento
.../min	Al minuto	Rivoluzioni, colpi, velocità di superficie, orbite, ecc. al minuto
	Allarme condizioni umide	Non esporre a pioggia nè utilizzare in zone umide.
	Leggere il manuale dell'operatore	Per ridurre il rischio di lesioni, l'operatore deve aver letto e compreso il manuale d'istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
	Protezione occhi e orecchie	Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi e le orecchie quando si mette in funzione questo prodotto.
	Precauzioni scosse elettriche	Rimuovere la spina dalla presa prima di svolgere le operazioni di manutenzione.
	Tenere eventuali osservatori lontani	Tenere eventuali osservatori ad almeno 15 m (50 piedi) di distanza.
	Rischio di taglio	Tenere mani e piedi lontani dalle frese rotanti.
	Precauzioni scosse elettriche	Rimuovere la spina dalla presa immediatamente se il cavo è danneggiato o tagliato.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere svolte con grande attenzione e accortezza solo da un tecnico qualificato. Si consiglia di riportare l'utensile al più vicino **CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO** per farlo riparare. Quando l'attrezzo viene riparato, utilizzare solo ricambi identici.

AVVERTENZE:

Per evitare gravi lesioni personali, non tentare di utilizzare questo utensile senza aver letto completamente e compreso le istruzioni riportate nel presente manuale. Qualora non si comprendano le avvertenze e istruzioni contenute nel manuale, non utilizzare il prodotto. Contattare il servizio clienti Ryobi per ricevere assistenza.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

PARTE ELETTRICA

SICUREZZA ELETTRICA

- Il voltaggio dell'alimentazione principale deve corrispondere a quello indicato dall'etichetta nominale (220-230V~50Hz). Non utilizzare altre fonti di energia.
- Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con corrente nominale tra 10 a 30 mA. Rivolgersi a un elettricista affidabile.
- Non passare mai con l'utensile sulla prolunga dello stesso, dal momento che in questo modo si potrà accidentalmente tagliare il cavo. Cercare sempre di localizzare il cavo della prolunga durante le operazioni di lavoro.
- Utilizzare il reggicavo per gestire correttamente la prolunga.
- Non utilizzare mai l'utensile quando piove. Cercare di evitare che l'utensile si bagni o che venga esposto a umidità. Non lasciarlo all'aperto durante la notte. Non tagliare erba bagnata o umida.
- Il cavo dell'alimentazione deve essere controllato regolarmente e prima di ciascun utilizzo. Assicurarsi che il cavo non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in ottime condizioni, non utilizzare il dispositivo; portarlo presso un centro servizi autorizzato.

PROLUNGHE

- Quando si utilizza un motocoltivatore a una considerevole distanza dall'alimentazione elettrica, impiegare una prolunga adatta a sostenere la corrente che assorbirà l'utensile. Una prolunga non corretta causerà crolli del voltaggio, provocando perdita di potenza e facendo surriscaldare il motore.
- Utilizzare solo un cavo adatto all'esterno. Tenerlo lontano dalla zona di taglio, da superfici bagnate, umide o oleose, da parti taglienti e da fonti di calore e carburanti.
- Utilizzare solo un cavo di collegamento o una prolunga con una lunghezza massima di 15m e un diametro minimo del cavo di 0.75 mm².
- Prima di utilizzare una prolunga, controllare che non vi siano cavi allentati o esposti o parti tagliate o consumate.

AVVERTENZE:

Tenere la prolunga lontano dalle frese e dalla zona di lavoro. Posizionare il cavo in modo che non rimanga impigliato in legno, utensili o altre ostruzioni mentre si procede con il lavoro con il motocoltivatore. La mancata osservanza di tali norme potrà causare gravi lesioni alla persona.

AVVERTENZE:

Controllare la prolunga prima di ogni utilizzo. Se danneggiata sostituirla immediatamente. Non utilizzare un utensile con un cavo danneggiato dal momento che toccare l'area danneggiata potrà causare gravi scosse elettriche che potranno risultare in gravi lesioni personali.

CARATTERISTICHE

SPECIFICHE PRODOTTO

Potenza nominale	1020 W
Voltaggio nominale	220-230V ~ 50Hz
Velocità senza carico	340 /min
Vibrazioni	2.3 m/s², k=1.5 m/s²
Livello pressione sonora	L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
Livello potenza sonora garantito	93 dB(A)
Peso (senza cavo)	13.8 kg
Grado di protezione	IPX4

FAMILIARIZZARE CON IL MOTOCOLTIVATORE

Vedere la Figura 2

L'utilizzo sicuro di questo prodotto richiede una comprensione delle informazioni sull'utensile e del presente manuale d'istruzioni come pure un'adeguata conoscenza del lavoro che si andrà a svolgere. Prima di utilizzare questo prodotto, familiarizzare con le sue caratteristiche e norme di sicurezza.

INTERRUTTORE DI BLOCCO

L'interruttore di blocco previene l'avvio accidentale del

motocoltivatore.

INTERRUTTORE A GRILLETTO

L'interruttore a grilletto avvia e arresta la rotazione delle frese.

DESCRIZIONE

Vedere le Fig.1-13 per queste parti.

1. Fresa esterna
2. Fresa interna
3. Manopola di regolazione
4. Gruppo ruota/montante di trascinamento
5. Connettore presa
6. Interruttore a grilletto
7. Dispositivo di blocco
8. Ruota
9. Perno di aggancio
10. Parafrese
11. Gancio reggicavo
12. Manubrio
13. Manopole manubrio
14. Manubrio anteriore
15. Tasto
16. Intelaiatura
17. Rondella
18. Asse
19. Freno
20. Rondella di feltro
21. Lato piatto
22. Lato ad angolo
23. Scatola del cambio
24. Asse frese
25. Prolunga
26. Posizione ampia profondità
27. Posizione bassa profondità

MONTAGGIO

APERTURA IMBALLO

Questo prodotto deve essere montato.

- Rimuovere attentamente l'utensile e i suoi accessori dalla scatola. Assicurarsi che siano presenti tutte le parti incluse nella lista.

AVVERTENZE:
Questo prodotto viene venduto parzialmente montato, come descritto di seguito. Controllare attentamente la lista di cui sotto per assicurarsi che tutte le parti siano incluse nell'imballo; la lista di parti descrive tutte quelle parti non montate quando il prodotto viene spedito. Non mettere in funzione il prodotto nel caso in cui alcune parti risultino già montate quando lo si rimuove dall'imballo. Chiamare il numero del servizio clienti di cui sotto per ricevere assistenza. Il funzionamento di un prodotto non montato correttamente potrà causare gravi lesioni alla persona.

LISTA DI MONTAGGIO

Motocoltivatore
Montante di trascinamento
Manopola di regolazione
Perni di aggancio (2)
Rondelle di feltro (2)
Frese interne (2)
Frese esterne (2)
Ruote (2)
Rondelle ruote (2)
Perni di aggancio ruote (2)
Manubrio anteriore
Dadi manubrio (2)
Manopole (2)
Manuale d'istruzioni

- Controllare attentamente l'utensile per assicurarsi che non si siano rotte o danneggiate delle parti durante il trasporto.
- Non smaltire l'involucro senza aver prima controllato e messo in funzione correttamente l'utensile.
- Nel caso in cui vi siano alcune parti mancanti o danneggiate, chiamare il servizio clienti RYOBI per ricevere assistenza.

AVVERTENZE:
Nel caso in cui alcune parti risultino danneggiate o mancanti, non mettere in funzione l'utensile fino a che non siano state sostituite. La mancata osservanza di queste avvertenze potranno causare gravi lesioni personali.

AVVERTENZE:
Non tentare di modificare questo utensile o creare accessori non raccomandati con l'utilizzo di questo utensile. Tali modifiche equivalgono a un utilizzo scorretto dell'utensile e potranno causare rischi e gravi lesioni personali.

AVVERTENZE:
Non collegare il cavo dell'alimentazione fino a che il montaggio non sia stato completato. La mancata osservanza di queste norme potrà far

avviare accidentalmente l'utensile e causare gravi lesioni personali.

MONTAGGIO DEL MANUBRIO

Vedere la Figura 3

- Allentare le manopole dei due manubri.
- Aprire il manubrio nella posizione di funzionamento. NOTE: Non forzare l'utensile. Se il manubrio è bloccato continuare ad allentare le manopole. Fare in modo che il cavo dell'utensile non rimanga impigliato nel manubrio quando si alza quest'ultimo.
- Riavvitare le manopole del manubrio.

INSTALLAZIONE MANUBRIO ANTERIORE

Vedere la Figura 4

- Posizionare il manubrio anteriore come mostrato.
- Premere i tasti sul manubrio e inserirlo nell'intelaiatura. Premere il manubrio fino a che il tasto sullo stesso non scatti al suo posto.

MONTAGGIO DEL GRUPPO RUOTA / MONTANTE DI TRASCINAMENTO

Vedere la Figura 5

- Individuare gli assi, i perni di aggancio, le rondelle e le ruote.
- Far scorrere la ruota sull'asse.
- Posizionare una rondella sulla parte esterna della ruota e farla scorrere in modo da posizionarla accanto alla ruota.
- Spingere il perno nel foro fino all'estremità dell'asse per assicurare il gruppo ruota / montante di trascinamento. NOTE: Il perno di aggancio dovrà essere spinto nell'asse fino a che il centro dello stesso non si appoggi sulla parte superiore dell'asse.
- Ripetere l'operazione con la seconda ruota.

INSTALLAZIONE DEL GRUPPO RUOTA / MONTANTE DI TRASCINAMENTO

Vedere la Figura 6

Utilizzare il gruppo ruota / montante di trascinamento per trasportare l'utensile fino a e dalla zona di lavoro o di coltivazione.

Installazione:

- Rimuovere la manopola di regolazione situata sul retro del parafrese.
- Inserire il gruppo ruota / montante di trascinamento nella staffa sul retro del parafrese. Per posizionare Le ruote in una posizione alta, inserire la manopola nel primo foro. Per inserire le ruote in posizione bassa, inserire la manopola nel secondo o terzo foro.
- Inserire la manopola di regolazione attraverso i fori della staffa, passando attraverso il foro desiderato nel gruppo ruote / supporto frenante per assicurarla all'altezza desiderata.
- La manopola di regolazione nel dado e serrare, per assicurare il gruppo ruote / montante di trascinamento.

INSTALLAZIONE FRESE

Vedere la Figura 7

Il motocoltivatore è dotato di quattro frese - due interne contrassegnate dalle lettere B e C, e due esterne contrassegnate dalle lettere A e D. Per un corretto funzionamento dell'unità, le frese devono essere installate nella corretta direzione.

NOTE: Le figure rappresentanti la scatola del cambio per l'installazione delle frese si riferiscono alla parte anteriore dell'utensile.

- Poggiare l'utensile sulle ruote in modo che il manubrio poggi sul terreno.
- Posizionare la fresa C sull'asse a sinistra del cambio. Il lato contrassegnato delle frese dovrà trovarsi dalla parte opposta rispetto alla scatola del cambio.
- Posizionare la fresa B sull'asse a destra del cambio. Il lato contrassegnato delle frese dovrà trovarsi dalla parte opposta rispetto alla scatola del cambio.
- Posizionare una rondella di feltro su ciascun lato dell'asse delle frese e farla scorrere fino a che non poggi sulle frese interne.
- Posizionare la fresa esterna contrassegnata con D sul lato sinistro dell'asse. Il lato contrassegnato dovrà essere rivolto verso la fresa C.
- Posizionare la fresa esterna contrassegnata con A sul lato destro dell'asse delle frese. Il lato contrassegnato dovrà essere rivolto verso la lama B.

NOTE: L'unità non funzionerà correttamente se le frese saranno state installate in modo non corretto. Se si nota un problema durante il funzionamento dell'utensile, controllare che le frese siano state posizionate correttamente.

FUNZIONAMENTO

AVVERTENZE:
Non distrarsi. Ricordare che una minima distrazione potrà causare gravi lesioni personali.

AVVERTENZE:
Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezza con schermi laterali quando si mettono in funzione questi utensili. La mancata osservanza di tale norma potrà causare il rimbalzo di oggetti verso l'operatore che potranno causare gravi lesioni

personali.

AVVERTENZE:
Non utilizzare prolunghe o accessori non raccomandati dalla ditta produttrice dell'utensile. L'utilizzo di prolunghe o accessori non raccomandati potrà causare gravi lesioni personali.

AVVERTENZE:
Tenere lontani mani, piedi o altre parti del corpo o vestiti dalle frese rotanti o da altre parti in movimento. Le frese inizieranno a ruotare in avanti una volta premuto il grilletto. Le frese continueranno a ruotare fino a che il grilletto non verrà rilasciato. La mancata osservanza di tali norme potrà causare gravi lesioni personali.

APPLICAZIONI

- Dissodare il terreno del giardino per prepararlo alla semina.
- Dissodazione di terreno per rimuovere erbacce

AVVIO / ARRESTO DEL MOTOCOLTIVATORE

Vedere le Figure 1, 8-10

- Collegare una prolunga idonea all'utilizzo in esterni nel reggicavo.
- Collegare la prolunga alla presa, vedere la figura 1.
- Collegare il motocoltivatore alla prolunga.
- Posizionarsi dietro l'utensile tenendo le frese rivolte verso il terreno e mantenendo la zona di lavoro pulita e senza eventuali ostruzioni.
- Premere l'interruttore di blocco.
- Premere l'interruttore a grilletto verso il manubrio per avvviare la rotazione delle frese.
- Per arrestare il motocoltivatore, rilasciare l'interruttore a grilletto.

PREPARAZIONE DELLE AIUOLE

Vedere le Figure 10 - 12

Il motocoltivatore potrà essere utilizzato per dissodare il terreno di un giardino e prepararlo alla semina. Programmare la semina in modo da lasciare abbastanza spazio tra le file di piante in modo che l'utensile possa passare tra le piante una volta che saranno cresciute.

- Con il gruppo ruote / montante di trascinamento installato nella posizione A passare l'utensile sull'area di lavoro.
- Per una coltivazione generale, rimuovere o regolare il gruppo ruote / montante di trascinamento utilizzando le linee guida nel paragrafo Posizione regolazione ruote.
- È possibile scegliere tra tre posizioni per quello che riguarda il gruppo ruote / montante di trascinamento. A seconda del tipo di terreno da coltivare e delle condizioni del terreno, si potranno modificare l'altezza del gruppo ruote / montante di trascinamento. Regolare la posizione del gruppo ruote / montante di trascinamento utilizzando le linee guida nel paragrafo Regolazione della velocità e della profondità di dissodazione del motocoltivatore.
- Far passare una prolunga approvata idonea per l'utilizzo in esterni attraverso il fermacavo superiore.
- Collegare la prolunga alla presa, vedere la figura 1.
- Collegare il motocoltivatore alla prolunga.
- Posizionarsi dietro l'utensile con le frese rivolte verso il terreno e rimuovere eventuali ostacoli ed ostruzioni dalla zona di lavoro.
- Premere il dispositivo di blocco.
- Tirare il grilletto verso il manubrio per avviare la rotazione delle frese.

NOTE: Se l'utensile si sposta in avanti troppo velocemente e le ruote si trovano in posizione A o B con il gruppo ruote / montante di trascinamento installato, premere sul manubrio per permettere alle frese e/o al gruppo ruote / montante di trascinamento di penetrare nel terreno e rallentare il movimento in avanti dell'utensile. Le frese rotanti aiuteranno a spingere l'utensile in avanti, utilizzare quindi velocità inferiori e una impostazione di profondità di dissodazione terreno minore mentre si impara a gestire l'unità e quando si coltiva suolo duro o accidentato.

NOTE: In alcuni casi bisognerà passare sulla stessa zona di terreno più volte per raggiungere la profondità desiderata. Non tentare di scavare troppo profondamente durante il primo passaggio. Se l'utensile scatta o si blocca, Spostare più velocemente l'unità in avanti o installare il gruppo ruote / montante di trascinamento.

NOTE: Per scavare in profondità, alzare il manubrio. Fare pressione sulla barra per dissodare il terreno a una bassa profondità.

NOTE: Se l'utensile viene utilizzato per scavare solo in una zona, scuoterlo a destra e sinistra facendolo muovere in avanti.

NOTE: Se il terreno è molto duro, bagnarlo con acqua qualche giorno prima di dissodarlo.

NOTE: Evitare di lavorare terreno bagnato o umido. Attendere un giorno o due dopo piogge abbondanti fino a che il terreno non si sia asciugato.

OPERAZIONI SULLA SUPERFICIE DEL TERRENO

Vedere la Figura 11

La dissodazione di terreno a una profondità inferiore a 5,5cm (2 pollici) può essere utilizzata per eliminare erbacce e areare il suolo, senza danneggiare le radici di piante vicine. Questa operazione dovrebbe essere

ripetuta spesso in modo che le erbacce non crescano troppo e non blocchino le frese dell'utensile.

Le due frese esterne potranno essere rimosse dall'utensile per fare solchi di un'ampiezza ridotta nel terreno.

Per rimuovere le frese esterne:

- Scollegare il motocoltivatore.
- Rimuovere i perni dai fori all'estremità dell'asse delle frese.
- Rimuovere le frese esterne e le rondelle di feltro dall'asse delle frese.
- Posizionare i perni nei fori rimasti scoperti una volte rimosse le rondelle.

NOTE: L'unità non funzionerà correttamente se le frese non saranno state inserite correttamente. Se si nota un problema durante le operazioni con l'utensile, controllare la corretta posizione delle frese.

REGOLAZIONI

AVVERTENZE:
Per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni personali, scollegare sempre il motocoltivatore dall'alimentazione quando si svolgono operazioni di regolazione.

REGOLAZIONE POSIZIONE DELLA RUOTA

Vedere la Figura 12

La posizione della ruota dell'utensile è regolabile.

- Installare il gruppo ruota / montante di trascinamento nella posizione A per trasportare il motocoltivatore da e all'area di lavoro.
- Per operazioni generali di dissodazione terreno, rimuovere il gruppo ruota / montante di trascinamento per permettere alle frese di penetrare in profondità nella superficie da coltivare.
- Il gruppo ruote / montante di trascinamento potrà essere installato in posizione B per permettere l'utilizzo del montante di trascinamento durante le operazioni di coltivazione.

TRASPORTO

AVVERTENZE:
Prima di spostare l'utensile, spegnere il motore.

Le frese e l'unità potranno essere danneggiate se l'utensile viene spostato con il motore spento, su terreno duro. Evitare che le frese tocchino il terreno trasportando l'utensile dalla barra di guida.

RIMUOVERE CORPI ESTRANEI DALLE FRESE

Durante le operazioni, pietre o radici potranno rimanere incastrate tra le frese o fili d'erba alta o erbacce potranno arrotolarsi attorno all'asse.

- Per pulire le frese, rilasciare la leva del grilletto. Scollegare l'utensile, e spostare o rimuovere eventuali ostacoli dalle frese o dall'asse.
- Per facilitare le operazioni di rimozione erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse, rimuovere una o più frese dall'asse. Vedere il paragrafo Rimozione e Installazione frese nel manuale.

REGOLAZIONE VELOCITÀ E PROFONDITÀ MOTOCOLTIVATORE

Vedere la Figura 13

Il gruppo ruote / montante di trascinamento potrà essere utilizzato per aiutare a controllare la velocità e profondità del motocoltivatore durante le operazioni di lavoro.

Per regolare l'altezza del gruppo ruote / montante di trascinamento:

- Svitare la manopola di regolazione e rimuoverla.
- Regolare il gruppo ruota / montante di trascinamento nella posizione desiderata.
- Per posizionare il gruppo ruote / montante di trascinamento nella posizione di dissodazione terreno in profondità, inserire la manopola attraverso il primo foro. Per una posizione di dissodazione bassa del terreno, inserirla attraverso il secondo o il terzo foro.
- Sostituire la manopola di regolazione. Serrare

MANUTENZIONE

AVVERTENZE:
Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare sempre ricambi identici. L'utilizzo di parti diverse da quelle raccomandate potrà provocare danni.

AVVERTENZE:
Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezze con schermi laterali durante le operazioni con il motocoltivatore. In caso di polvere, indossare anche una maschera antipolvere.

AVVERTENZE:
Prima di controllare, pulire o svolgere le necessarie operazioni di assistenza sull'utensile, bloccare il motore, attendere che le parti in movimento si fermino, e scollegare l'utensile dall'alimentazione. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrà causare gravi lesioni personali o danni a cose.

MANUTENZIONE GENERALE

- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le

parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce si sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

AVVERTENZE:
Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. vengano a contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

- Solo le parti contenute sulla lista delle parti possono essere riparate o sostituite dall'operatore. Tutte le altre parti dovranno essere sostituite da un Centro Servizi Autorizzato.

RIPONIMENTO MOTOCOLTIVATORE

Seguire le fasi di cui sotto prima di riporre il motocoltivatore.

- Rimuovere sporco, erba e altri materiali dall'utensile.
- Pulire le frese con olio o spruzzarvi del lubrificante a base di silicone per prevenire che arrugginiscano.
- Oliare il cavo dell'interruttore a grilletto e tutte la parti visibili in mnovimento. Non rimuovere il coperchio del motore.
- Ordinare nuove parti per sostituire le parti consumate o rotte.
- Riporre in piedi in un luogo pulito e asciutto. Riporre con i manubri estesi, o allentare le manopole del manubrio e ripiegare i manici. Non lasciare che il cavo dell'interruttore rimanga impigliato quando si abbassa il manubrio.
- Riporre in un luogo asciutto e pulito lontano dalla portata dei bambini.

PREPARARSI PER L'UTILIZZO PRIMA DEL RIPONIMENTO

Seguire le norme riportate sotto prima di utilizzare il motocoltivatore dopo averlo riposto per un periodo di tempo.

- Aprire i manubri e assicurarli serrando le manopole sui manici. Non lasciare che il cavo dell'interruttore rimanga impigliato quando si alza la barra.
- Seguire le fasi di cui sotto per riavviare il motocoltivatore.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia quando l'interruttore viene premuto.	Il cavo dell'alimentazione non è inserito o la connessione si è allentata.	Collegare il cavo dell'alimentazione.
	L'interruttore differenziale è bloccato.	Controllare l'interruttore differenziale.
Il motore gira ma le frese non si muovono.	Pietre o radici impigliate nelle frese.	Per pulire le frese, rilasciare la leva dell'interruttore. Scollegare l'utensile, rimuovere e smaltire eventuali ostacoli che ne bloccano le frese o l'asse.
	Erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse.	Per facilitare la rimozione di erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse, rimuovere una o più frese dall'asse. Vedere il paragrafo Rimozione e Installazione frese nel manuale d'istruzioni.
	Cambio non funzionante.	Portare l'utensile presso un centro servizi autorizzato.

Portugues (Tradução das instruções originais)

NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

O seu cultivador foi concebido e fabricado de acordo com os altos padrões da Ryobi no que se refere a fiabilidade, facilidade de funcionamento e segurança do operador. Quando devidamente cuidado irá proporcionar-lhe anos de desempenho reforçado e sem problemas.

Obrigada por ter adquirido um produto Ryobi.

AVISO:
LEIA E COMPREENDA TODAS AS INSTRUÇÕES. O incumprimento de todas as instruções listadas abaixo podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

AVISO:
Este aparelho não foi feito para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que passem a ter supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para se garantir que não brincam com o aparelho.

USO A QUE SE DESTINA

O cultivador eléctrico destina-se a sachar a terra numa área aberta de jardim com uma profundidade máxima de trabalho de 19,5 cm. Este produto não se destina a fins comerciais

Não utilize para qualquer outra tarefa que não as especificadas no capítulo "USO A QUE SE DESTINA".

RISCOS RESIDUAIS.

Mesmo com o uso para o qual se destina, o aparelho tem sempre um risco residual que não pode ser evitado de acordo com o tipo e o fabrico do mesmo. Os potenciais perigos são os seguintes:

- Contacto com a lâmina do cultivador (perigo de corte)
- Movimento inesperado da máquina (ficar presa em raízes, etc.)
- Arremessar pedras e terra
- Lesões no ouvido, caso não se tomem as adequadas medidas de protecção.

NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

AVISO:
Ao utilizar aparelhos eléctricos de jardinagem, devem seguir-se sempre precauções básicas de segurança para minimizar o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões.

AVISO:
Ao utilizar o aparelho deve respeitar as regras de segurança. Por favor, leia estas instruções antes de operar o aparelho de modo a assegurar a segurança do operador e de outras pessoas que possam encontrar-se por perto. Por favor guarde estas instruções para consulta futura.

- Leia, compreenda e respeite as instruções na máquina e no manual antes de o tentar montar e operar. Familiarize-se amplamente com os controlos e com o uso adequado do cultivador. Mantenha este manual em local seguro para consultas futuras e regulares e para encomendar peças.
- Familiarize-se com todos os comandos e respectiva operação. Saiba como parar a máquina e desmontar os dentes rapidamente.
- Nunca permite que a máquina seja operada por crianças com menos de 14 anos. As crianças a partir dos 14 anos devem ler e compreender as instruções de operação e as regras de segurança neste manual e devem ser ensinadas e supervisionadas por um adulto.
- Nunca permita que esta máquina seja operada por um adulto sem as devidas instruções.
- Durante a operação mantenha eventuais espectadores, ajudantes, crianças e animais a, pelo menos, 50 pés (15,5 m) da máquina e do respectivo cabo de alimentação. Pare a máquina se alguém entrar na área.
- O aparelho deve ser correctamente montado antes de ser utilizado.
- O aparelho deve ser cuidadosamente inspeccionado antes de ser utilizado. Só deve trabalhar com um aparelho que esteja em boas condições. Caso note algum defeito na máquina que possa causar lesões ao operador, não a utilize até que esses defeitos sejam reparados.
- Substitua peças desgastadas ou danificadas por razões de segurança. Use apenas peças sobresselentes originais. Peças que não sejam fornecidas pelo fabricante podem não se encaixar correctamente e causar lesões.
- Antes da utilização retire todos os elementos estranhos da área de trabalho e preste atenção a elementos estranhos durante a operação.
- Trabalhe apenas com a luz do dia ou com uma suficientemente boa iluminação artificial.
- Utilize protecção para os olhos e cara ou uma máscara